

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 93 (1975)
Heft: 253

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 253 - 2883

Bern, Mittwoch 29. Oktober 1975
Berne, mercredi 29 octobre 1975

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours,
les dimanches et jours de fêtes exceptés

93. Jahrgang
93^e année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 253 - 29. 10. 1975

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati.

Handelsregister, - Registre du commerce, - Registro di commercio.

Edelmetallkontrolle, - Contrôle des métaux précieux, - Controllo dei metalli preziosi: 3050-3060; 7401-7414

Bilanzen, - Bilans, - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur suisse durant les trois premiers trimestres de 1975.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland, - Service international des virements postaux.

Postcheckverkehr, Beitritte, - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi, les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

Konkureröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209). Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Coddebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich

Gemeinschuldnerin: Bumbach Rolf AG, Handel mit Teppichen, Bodenbelägen und Inneneinrichtungsgegenständen, Badenerstrasse 808, 8048 Zürich 9.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Oktober 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 18. November 1975.

Verwertung von Aktiven: Falls die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 6. November 1975 beim Konkursamt Altstetten-Zürich nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung des gesamten Inventars (Warenlager, Einrichtungen) ermächtigt. Die Gläubiger sind berechtigt, binnen der genannten Frist schriftlich Angebote einzureichen.

8048 Zürich, den 27. Oktober 1975

Konkursamt Altstetten-Zürich
Postfach, 8048 Zürich
Peyer, Notar

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Schlatter Kurt, geboren 1. Oktober 1939, von Oberglatt ZH, Maschinenschlosser, wohnhaft Zeunerstrasse 11, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Oktober 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. November 1975.

8042 Zürich, den 23. Oktober 1975

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
Telefon 01 / 28 94 26

Kt. Zug

Gemeinschuldnerin: Roof-Element-Technik GmbH, Alpenstrasse 9, 6300 Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 4. August 1975.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. November 1975 (Die Forderungen sind Wert 4. August 1975 aufzurechnen.)

6300 Zug, den 27. Oktober 1975

Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. Ticino

Fallito: Farina Paolo, impianti elettrici, Cugnasso.

Data del decreto: 30 settembre 1975.

Procedura sommaria: autorizzata con decreto 24 ottobre 1975 del pretore di Locarno-Campagna.

Termine per le insinuazioni: 20 novembre 1975.

6600 Locarno, il 24 ottobre 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. Ticino

Fallito: Keller Giovanni, 1949, impresa di pittura, via d'Alberti 13, Locarno.

Data del decreto: 9 ottobre 1975.

Procedura sommaria: autorizzata con decreto 23 ottobre 1975 del pretore di Locarno-Città.

Termine per le insinuazioni: 20 novembre 1975.

6600 Locarno, il 24 ottobre 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Ct. Ticino

(3312)

Liquid. No 8/75

Avviso di continuazione della procedura di fallimento è convocazione della 1^a adunanza dei creditori (art. 232 LFEF)

Fallita: Novità Automatiche SA (Nouveautés Automatiques SA), in Riva San Vitale.

Data dei decreti: 25 agosto 1975 e 6 ottobre 1975.

Avendo il rappresentante di alcuni creditori chirografari chiesta la continuazione della procedura in via ordinaria, entro 10 giorni, di cui alla pubblicazione sul FUSC No 238 del 11 ottobre 1975 e sul F.U. No 81 del 10 ottobre 1975, anticipando la somma di fr. 2000.-, la liquidazione viene continuata ai sensi dell'art. 232 LFEF.

Data della prima adunanza dei creditori: 6 novembre 1975, alle ore 14.30 presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Mendrisio, via Pollini 16.

Termine per la notifica dei crediti: 29 novembre 1975.

6850 Mendrisio, il 24 ottobre 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

Ct. de Vaud

(3149¹)

Fallite: Zumkeller Nicole, avenue Sainte-Luce 8, Lausanne; Magasin: «Art, parures, perles», rue Mauborget 5, Lausanne, propriétaire d'immeubles à Vallorbe.

Date du prononcé: 2 octobre 1975.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 7 novembre 1975.

1000 Lausanne, le 18 octobre 1975

Office des faillites

Ct. de Vaud

(3291)

Fallite: Fritsch Betty, ex-tenancière du Restaurant du Soleil, à Bretigny-sur-Morrens.

Date du prononcé: 3 octobre 1975.

Liquidation sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions et l'indication des servitudes concernant les immeubles situés r/Bretigny-sur-Morrens: 18 novembre 1975.

1040 Echallens, le 23 octobre 1975

Office des faillites, Echallens

Ct. de Genève

(3330)

Fallite: Clinique Belle-Rive SA, construction et exploitation de cliniques ayant son siège 11, chemin de la Savonnière à Collonge-Bellerive, Genève.

Propriétaire des immeubles suivants:

sur la commune de Collonge-Bellerive GE

Parcelle No 5666, plan 13, d'une surface totale de 7999 m², sise 11, chemin de la Savonnière, dont il dépend: un bâtiment No 2772 de 1829 m² et terrasse excavée de 722 m².

Parcelle No 5667, plan 13, d'une surface totale de 5585 m², sise 11, chemin de la Savonnière, dont il dépend: un bâtiment No 2773 de 261 m² (garage souterrain).

Date de l'ouverture de la faillite: 10 juin 1975.

Première assemblée des créanciers: 6 novembre 1975, à 10 h., salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 1^{er} décembre 1975, pour l'indication des servitudes: 1^{er} décembre 1975.

1211 Genève, le 29 octobre 1975

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève

(3329)

Information

Faillite définitive dont la publication paraîtra ultérieurement dès que l'inventaire sera établi.

Failli: Chardon Albert Charles, 28 janvier 1920 VS, exploitant le café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel Fédéral», sis 15, rue de Berne à Genève où domicilié.

Date de l'ouverture de la faillite: 10 octobre 1975.

L'Hôtel et le restaurant sont laissés ouverts pour une exploitation provisoire contrôlée par l'office. Toutes les charges et fournisseurs doivent être payés comptant.

1211 Genève, le 29 octobre 1975

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Sospensione della procedura

(LEF 230)

Ct. Ticino

(3315)

Faillite: Presto e Rinnova SA, Locarno.

Data dei decreti di apertura e di sospensione: 8 settembre 1975 e 23 ottobre 1975.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando fr. 2000.- a garanzia delle spese. L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi, qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente.

6600 Locarno, il 24 ottobre 1975

Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.**Ct. de Vaud**

(3293)

La faillite ouverte le 28 août 1975 contre Balmagera SA, administration, gestion et exploitation d'un domaine en France, rue du Grand-Pont 2bis, Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1000.-, cette faillite sera clôturée.

1000 Lausanne, le 29 octobre 1975

Office des faillites:
M. Tavel, préposé**Ct. de Vaud**

(3292)

Failli: Opliger Pierre-Fernand, 1940, transports, préc. à Boudry, act. à Bussigny.

La faillite, prononcée le 5 août 1975, a été suspendue pour défaut d'actif, art. 230 LP.

Elle sera clôturée si les créanciers ne font pas une avance de frais de fr. 1000.- dans les dix jours.

1110 Morges, le 22 octobre 1975

Office des faillites de Morges:
R. Lorenz, préposé**Ct. de Vaud**

(3294)

La faillite ouverte le 18 septembre 1975 contre Rogiatec SA, 1299 Crans, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 novembre 1975 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 5000.-, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 22 octobre 1975

Office des faillites de Nyon:
J. Froidevaux, préposé**Ct. de Genève**

(3331)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Faillie: Aciev SA, société privée de gestion et de participation SA, achat, vente et exploitation de tous immeubles ou droits immobiliers ainsi que participation à toute entreprise commerciale et immobilière ayant son siège 166, route de Vernier, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} septembre 1975.

Date de suspension de la liquidation: 27 octobre 1975.

Délai pour l'avance des frais: 10 novembre 1975.

Montant de l'avance: fr. 5000.-.

1211 Genève, le 29 octobre 1975

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Kollokationsplan - Etat de collocation**

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

(3316)

Kollokationsplanergänzung

Im Konkurs über die Erdag AG, mit Sitz in Wetzikon ZH, Eggweg 14, liegt der infolge nachträglicher Anmeldung einer Forderung von Fr. 3515.50 ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt, Bahnhofstrasse 184, Wetzikon, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der Kollokationsplanergänzung sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. Oktober 1975 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Hinwil anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird die Planergänzung rechtskräftig.

8620 Wetzikon, den 24. Oktober 1975

Konkursamt Wetzikon

Kt. Zürich

(3296)

Im Konkurs über Pedrotta Flavio, Boutique «Scarabocchio», Einzelfirma mit Sitz in Winterthur, Technikumstrasse 64, vormals Wartstrasse 28, 8400 Winterthur; Inhaber: Flavio Pedrotta, geboren 1949, italienischer Staatsangehöriger; wohnhaft in 8400 Winterthur, Wartstrasse 28, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Winterthur-Altstadt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich beim Konkursamt einzureichen: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8401 Winterthur, den 28. Oktober 1975

Konkursamt Winterthur-Altstadt
Stadthausstrasse 14, Winterthur
A. Bhend, Notar-Stellvertreter**Kt. Bern**

(3297)

Schuldnerin: Aktiengesellschaft für Vogt Patent-Verwertungen, Obere Hauptgasse 35, 3601 Thun.

Anfechtungsfrist: bis und mit 8. November 1975.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse gemäss Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, innert der gleichen Frist beim Konkursamt Thun schriftlich zu stellen.

3601 Thun, den 23. Oktober 1975

Konkursamt Thun:
Leuenberger**Kt. Basel-Stadt**

(3317)

Gemeinschuldner: Sarbach-Brogli Theodor, Reinacherstrasse 52, Basel, Inhaber der Einzelfirma «Theo Sarbach, Maurerarbeiten».

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 29. Oktober 1975

Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Baselland

(3319)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Krattiger-Atz Ulrich, geboren 1938, Bauunternehmung, in Lampenberg, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittsprachen den beteiligten Gläubigern vom 1. bis 10. November 1975 beim nachstehenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert der Auflagefrist beim Bezirksgericht Waldenburg anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal einzureichen.

4437 Waldenburg, den 24. Oktober 1975

Konkursamt Waldenburg

Kt. St. Gallen

(3318)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Beck Hansruedi, Kaufmann, Neudorf, 9231 Lütisburg.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 31. Oktober bis 10. November 1975.

9607 Mosnang, den 24. Oktober 1975

Konkursamt Altöttingen in Mosnang

Ct. de Vaud

(3300)

Failli: Schaefer Jean-François, photo-ciné, Grand-Pont 2, Lausanne, domicile: chemin de la Pierraz, Epalinges.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 8 novembre 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1000 Lausanne, le 29 octobre 1975

Office des faillites de Lausanne
M. Tavel, préposé**Ct. de Vaud**

(3295)

Failli: Pettat Jacques, 1944, mécanicien, La Trappe, Chervex.

Date du dépôt: 27 octobre 1975.

Délai pour intenter action en opposition: 8 novembre 1975; sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé.

1820 Montreux, le 23 octobre 1975

Office des faillites de Montreux:
P. Marguet, préposé**Ct. du Valais**

(3299)

Failli: Bezzi Yvan, Verbier/Bagnes.

Par suite de productions tardives, l'état de collocation dans la faillite mentionnée ci-dessus est déposé à nouveau à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 31 octobre 1975, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

1931 Vollèges, le 24 octobre 1975

Office des faillites d'Entremont:
C. Monnet, préposé**Ct. du Valais**

(3298)

Faillie: Superverbier SA, Verbier/Bagnes.

Vu la déclaration de renonciation aux intérêts des créances hypothécaires par la communauté des créanciers obligataires, l'état de collocation de la faillite mentionnée ci-dessus est modifié et déposé à nouveau à l'office soussigné où il peut être consulté.

Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours dès le 31 octobre 1975, sinon le dit état sera considéré comme accepté.

1931 Vollèges, le 24 octobre 1975

Office des faillites d'Entremont:
C. Monnet, préposé**Ct. de Genève**

(3332)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office soussigné.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté:

Faillis:

Herzog Jean-Claude SA, achat, vente, confection, transformation et commerce de fourrures et de vêtements masculins et féminins, ayant son siège 118, rue du Rhône à Genève.

Teledale SA, développement, représentation et vente de produits du domaine des télécommunications ainsi que de mini-ordinateurs pour applications industrielles, commerciales et scientifiques en Suisse et en Europe, ainsi que distribution et vente des systèmes et supports y relatifs. La société aura également pour but la consultation et la mise à disposition d'assistance technique et de services-conseils dans le domaine de l'informatique en général ayant son siège 4, Cours des Bastions à Genève.

Trans World Capital SA, vente et distribution de participations immobilières, ayant son siège 3, place Isaac Mercier à Genève.

Guenin Paul & Anthoine Claude, société en nom collectif, menuiserie et agencement, ayant son siège 138, route de St-Julien à Plan-les-Ouates, Genève.

Banderet Bernard, 17 octobre 1942 NE, ferblantier, domicilié 30, avenue Tronchet à Moillesulaz, Genève, précédemment associé de la Snc. Pahud & Banderet, ferblanterie, installations sanitaires, 3, rue du Vieux-Moulin à Onex, Genève.

Grandchamp Alain, 27 novembre 1948 GE, précédemment exploitant un commerce de cycles, sis au Centre Commercial de Gennecy, 52, avenue de Gennecy à Avully, actuellement chauffeur, domicilié 39, avenue de Gennecy à Avully, Genève.

Schneeberger Jean-Pierre, 29 janvier 1929 BE, actuellement sans domicile ni résidence connus, précédemment domicilié 93, avenue du Bois-de-la-Chapelle à Onex, Genève, exploitant un commerce d'alimentation-boucharie à l'enseigne «Alimentation Schneeberger», sis 29, avenue du Gros-Chêne à Onex, Genève.

Zahnd Christian Jean Robert, 18 juin 1951 BE, tous travaux de menuiserie, domicilié 9, chemin du Croissant à Vernier, Genève.

Dans les faillites Herzog Jean Claude SA, Snc Guenin Paul et Claude Anthoine, Banderet Bernard, Schneeberger Jean-Pierre, les inventaires contenant les états des revendications sont également déposés.

Dans les faillites Banderet Bernard, Grandchamp Alain, Schneeberger Jean-Pierre et Zahnd Christian, les listes des objets déclarés de stricte nécessité sont également déposées.

Les recours contre les listes des objets déclarés de stricte nécessité et les demandes de cession pour contester l'état des revendications doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

1211 Genève, le 28 octobre 1975

Office des faillites
Le préposé: P. Mermoud**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**

(SchKG 268) - (LP 268)

Kt. Zürich

(3301)

Das Konkursverfahren über Silsal AG, Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. Oktober 1975 als geschlossen erklärt worden.

8034 Zürich, den 20. Oktober 1975

Konkursamt Riesbach-Zürich
P. Honegger, a.o. Stellvertreter**Kt. Zürich**

(3320)

Das Konkursverfahren über Bär Gottlieb, geboren 1931, von Oetwila/S., wohnhaft in der Au 42, 8706 Meilen, wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 22. Oktober 1975 als geschlossen erklärt.

8706 Meilen, den 23. Oktober 1975

Konkursamt Meilen
H. Flechter, Notar-Stv.

Kt. Bern (3302) **Ct. de Genève**

Gemeinschuldner: Winterberg Rinaldo, Fotolithos, Randweg 7, 3013 Bern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 17. Oktober 1975.

3000 Bern, den 22. Oktober 1975 Konkursamt Bern

Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

Ct. de Berne (3321)

Vente d'un immeuble – Enchère unique

Lundi 1^{er} décembre 1975, dès 16 h., à l'Hôtel Central (1^{er} étage) à Delémont, il sera procédé à la vente définitive et à tout prix aux enchères publiques, de l'immeuble suivant dépendant de la faillite de Compomac SA en liquidation, à Delémont, savoir:

Commune de Delémont, feuillet No 435, rue Auguste Quiquerez, habitation, hangar, bureau, dépôt, garage, atelier No 76, halle No 78, assise, aissance, terrain, 41 a 11 ca; valeur off. fr. 727 800.-; assur. incendie fr. 824 900.-; estimation de l'expert fr. 460 000.-.

Les conditions de vente seront déposées à l'Office des faillites de Delémont du 14 novembre 1975 au 25 novembre 1975.

2800 Delémont, le 27 octobre 1975 Office des faillites de Delémont
Le préposé: J.-L. Chappuis

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuld-
nern ist eine Nachlass-Stundung be-
willigt worden.

Die Gläubiger werden aufgefor-
dert, ihre Forderungen innert der
Eingabefrist beim Sachwalter ein-
zugeben, unter der Androhung,
dass sie im Unterlassungsfalle bei
den Verhandlungen über den Nach-
lassvertrag nicht stimmberechtigt
wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu
un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à pro-
duire leurs créances auprès du com-
missaire dans le délai fixé pour les
productions, sous peine d'être ex-
clus des délibérations relatives au
concordat.

Kt. St. Gallen (3303)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Im Nachlassstundungsverfahren der Firma Greuter + Lüher AG, Möbel-
fabrik, Flawil, findet die Gläubigerversammlung am Dienstag, den
11. November 1975, 15 Uhr, im Hotel Rössli, Wilerstrasse, Flawil, statt.
Die Akten liegen zehn Tage vorher beim Konkursamt Untertoggenburg,
Bahnhofstrasse 12, Flawil, auf.

9230 Flawil, den 22. Oktober 1975 Der Sachwalter: A. Holenstein

Kt. Graubünden (3304)

Schuldner: Joos Hans, sanitäre Installationen, Chur.

Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss
Chur: 9. Oktober 1975.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, d.h. bis 9. Februar 1976.

Sachwalter: Allemann + Zinsli, Treuhand- und Revisionsgesellschaft,
Postfach 64, 7001 Chur.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert
9. Oktober 1975, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte
und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen seit
der Publikation dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handels-
amtsblatt schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dieses wird mittels separater Einladung einbe-
rufen.

7001 Chur, den 23. Oktober 1975

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Allemann + Zinsli
Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Postfach 64, 7001 Chur

Kt. Aargau (3334²)

Gemeinschuldnerin (Einzelfirma): Lüscher Wilfried, Pneuhandel und
Autozubehör, General-Herzog-Strasse 39, 5600 Lenzburg, vormals
5603 Staufen.

Der bewilligten Nachlassstundung vom 18. September 1975 des Bezirksge-
richts Lenzburg liegen die Akten zur zehntägigen Einsichtnahme auf, d.h.
vom 3. November 1975 bis 13. November 1975, beim Sachwalter Risag-
Verwaltungen, Inhaber K. Riesen, Poststrasse 15, 5600 Lenzburg (Tel.
064 / 51 73 73).

Diese Akteneinsichtnahme gilt nur für diejenigen Gläubiger, die während
der Eingabefrist eingegeben haben.

5600 Lenzburg, den 27. Oktober 1975 Risag-Verwaltungen

Concordat par abandon d'actifs

Le débiteur ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers du débiteur et tous ceux qui ont des revendications à ex-
ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du
commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé
pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives
au concordat.

Les débiteurs du débiteur en sursis sont tenus de s'annoncer sous les
peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du débiteur, en qualité de créanciers
gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-
saire dans le même délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-
sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les
dix jours qui précèdent l'assemblée.

(Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application
analogique art. 197 à 206 et 232).

Débiteur: Girard François, en sa qualité d'associé indéfiniment respon-
sable de la Société en commandite François Girard & Cie, domicile profes-
sionnel, 2, Bd. James-Fazy, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 14 octobre 1975.

Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du
Vieux-Collège, 1211 Genève 3.

Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.

Assemblée des créanciers: jeudi 29 janvier 1976, à 11 h., salle des assem-
blées de faillites, 7, Place de la Taconnerie.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au sursis:
Roger-M. Siffert

Ct. de Genève (3323)

Concordat par abandon d'actifs

La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à ex-
ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du
commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé
pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives
au concordat.

Les débiteurs de la débitrice en sursis sont tenus de s'annoncer sous les
peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers
gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-
saire dans le même délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-
sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les
dix jours qui précèdent l'assemblée.

(Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application
analogique art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: La société en commandite Girard François & Cie, vente d'aciers,
métaux, outillage et fournitures industrielles, domicile professionnel 2,
Bd. James-Fazy, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 13 octobre 1975.

Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du
Vieux-Collège, 1211 Genève 3.

Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.

Assemblée des créanciers: jeudi 29 janvier 1976, à 10 h., salle des assem-
blées de faillites, 7, place de la Taconnerie.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 19 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au suris:
Roger-M. Siffert

Ct. de Genève (3324)

Concordat par abandon d'actifs

La débitrice ci-après a obtenu un sursis concordataire de quatre mois.

Les créanciers de la débitrice et tous ceux qui ont des revendications à ex-
ercer sont invités à produire leurs créances ou revendications auprès du
commissaire, accompagnées des pièces justificatives, dans le délai fixé
pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives
au concordat.

Les débiteurs de la débitrice en sursis sont tenus de s'annoncer sous les
peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers
gagistes, ou à quel titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commis-
saire dans le même délai fixé pour les productions.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-des-
sous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les
dix jours qui précèdent l'assemblée.

(Loi sur la poursuite, art. 295-297-300 et 316a à 316f et application
analogique art. 197 à 206 et 232).

Débitrice: Aigrel SA, applications techniques du froid et traitement de
l'air, domicile professionnel, 5, route des Jeunes, Carouge.

Date du jugement accordant le sursis: 20 octobre 1975.

Commissaire au sursis: Roger-M. Siffert, expert-comptable, 8, rue du
Vieux-Collège, 1211 Genève 3.

Expiration du délai pour les productions: 20 novembre 1975.

Assemblée des créanciers: jeudi 5 février 1976, à 10 h., salle des assem-
blées de faillites, 7, place de la Taconnerie.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 5 janvier 1976.

1211 Genève, le 20 octobre 1975 Le commissaire au sursis:
Roger-M. Siffert

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-
wendungen gegen den Nachlass-
vertrag in der Verhandlung an-
bringen.

Les opposants au concordat
peuvent se présenter à l'audience
pour faire valoir leurs moyens
d'opposition.

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro
opposizioni al concordato.

Kt. Glarus (3327)

Die Bestätigung des Nachlassvertrages der Sedula AG, Immobiliengesell-
schaft, Hauptstrasse 41, 8750 Glarus, findet Donnerstag, den 6. Novem-
ber 1975, 11 Uhr, vor dem Zivilgericht des Kantons Glarus im Gerichts-
haus in Glarus statt.

Die Gläubiger der Nachlassschuldnerin sind berechtigt, an der Verhand-
lung teilzunehmen und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag gel-
tend zu machen.

8750 Glarus, den 23. Oktober 1975

Namens des Zivilgerichtes
des Kantons Glarus
Der Präsident:
Dr. K. Luchsinger
Der Gerichtsschreiber:
lic. iur. P. Zimmermann

Kt. Aargau (3306)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Stadelmann
AG, mit Sitz in Wohlen, mit ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlass-
vertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 13. November 1975,
10.30 Uhr, unter Hinweis an die Gläubiger, dass allfällige Einwendungen
gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Verhandlung angebracht wer-
den müssen.

5620 Bremgarten, den 23. Oktober 1975

Bezirksgericht

Kt. Aargau (3325)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Hosta
H. Steiger & Co., Feuerverzinkerei, 8911 Unterlunkhofen, mit ihren
Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf
Donnerstag, den 13. November 1975, 11.15 Uhr, mit dem Hinweis an die
Gläubiger, dass allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag an-
lässlich der Verhandlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 24. Oktober 1975

Bezirksgericht

Kt. Aargau (3335)

Das Bezirksgericht Bremgarten hat über den von der Firma Hosta
Metallveredelung AG, Unterlunkhofen, mit ihren Gläubigern abgeschlos-
senen Nachlassvertrag eine Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den
13. November 1975, 11.30 Uhr, mit dem Hinweis an die Gläubiger, dass
allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag anlässlich der Ver-
handlung angebracht werden müssen.

5620 Bremgarten, den 27. Oktober 1975

Bezirksgericht

Ct. Ticino (3326)

Il pretore di Locarno-Città comunica di aver fissato per il 12 novembre
1975, ore 14.30, l'udienza per la discussione sull'omologazione del con-
cordato proposto da Baratin Alessio, via d'Alberti 22, Locarno.

I creditori sono avvertiti che a detta udienza potranno far valere le loro
opposizioni al concordato (art. 317, 304 cpv. 3 LEF).

6600 Locarno, il 24 ottobre 1975

Il pretore: avv. E. Borioli

Ct. du Valais (3336)

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey à Sion statuera sur la demande
d'homologation du concordat dividende, présenté par Roh Etienne, entre-
prise de charpente à Vétroz, le 11 novembre prochain à 16 h. 45, en la
salle d'audience à Sion, Poste-Nord, 3^e étage.

Les intéressés peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'oppo-
sition.

1950 Sion, le 27 octobre 1975

Le juge-instructeur:
P. Delaloye

Ct. de Genève (3305)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four,
Palais de Justice, 2^e cour, 1^{er} étage, Salle B, statuera en audience publique
le mardi 4 novembre 1975, à 14 h. 15, sur l'homologation du concordat
proposé par Brunner Alexandre, Vve Julia Bertha Brunner successeur, at-
elier électro-mécanique, rebobinage et vente de moteurs et accessoires,
machines-outils, etc., ayant son siège à Genève, rue des Rois 15, à ses
créanciers.

Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir
leurs moyens.

1200 Genève, le 29 octobre 1975

Tribunal de première instance
R. Kunz, greffier de chambre

Homologation du concordat (LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève (3307)
Par jugement du mardi 7 octobre 1975, le Tribunal a homologué le concordat proposé par le **Garage Bernard SA**, exploitation d'un garage pour véhicules, réparation, achat et vente de véhicules de type utilitaire, etc., ayant son siège à Genève, rue Thalberg 2, à ses créanciers.

Le Tribunal a en outre imparté un délai de vingt jours aux créanciers dont les créances ont été écartées en tout ou partie pour introduire action en conformité de l'art. 310 LP.

1200 Genève, le 29 octobre 1975 Tribunal de première instance
R. Kunz, greffier de chambre

Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung (SehKG 250, 316g)

Graduatoria nella procedura di concordato con abbandono dell'attivo (LEF 250, 316g)

Kt. Zürich (3310)
Schuldnerin: **Schlup Bauunternehmung AG** in Nachlassliquidation, Schützenstrasse 10, 8400 Winterthur.
Aufsichtsfrist: 10 Tage von der Bekanntmachung an gerechnet.
Einsprachefrist: Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an beim Bezirksgericht in Winterthur einzureichen.

Auflageort: **Visura Treuhand-Gesellschaft**, Talstrasse 80, 8021 Zürich.

8021 Zürich, den 24. Oktober 1975 Die Liquidatorin:
Visura Treuhand-Gesellschaft

Ct. Ticino (3337)
Graduatoria - Stato di riparto nel concordato con abbandono dell'attivo (art. 316g LEF)
Debitore: **Bazzuri Luigi**, in liquidazione concordataria, Morcote.
Luogo di deposito: Studio Rag. Ivo Molteni, Via Stefano Franscini 10a, Lugano (si invita fissare appuntamento, telefono Nr. 091 3 81 45).
Periodo di deposito: 10 giorni dalla pubblicazione.
Termine di ricorso: entro il periodo di deposito.
In mancanza di contestazioni la graduatoria sarà considerata accettata e pertanto definitiva.

6900 Lugano, il 27 ottobre 1975 Il liquidatore:
Rag. Ivo Molteni

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zug (3328)
Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG
Für die sich im Eigentum der **Explana Immobilien AG**, 6300 Zug, befindlichen Liegenschaften,
IR. Zufikon Nr. 1562, Gebäudeplatz, Garten und Umgelände
Mehrfamilienhaus Nr. 467 (Block J), Haldenweg, Rossärgerten, Maihöhlstrasse 1 und 3
IR. Zufikon Nr. 1613, Gebäudeplatz, Garten und Umgelände
Tiefgarage Nr. 468, Haldenweg, Rossärgerten
haben Grundpfandgläubiger die Spezialliquidation gemäss Art. 134 VZG verlangt.
Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichen oder vertraglichen Pfandrechten und für Dienstbarkeiten: bis 18. November 1975.
Die Grundpfandgläubiger werden aufgefordert, gleichzeitig mit ihrer Forderungseingabe auch die Grundpfandtitel in Original einzureichen.
Betreffend die altrechtlichen Dienstbarkeiten und Grundlasten wird auf das Aargauische Amtsblatt verwiesen.

6300 Zug, den 24. Oktober 1975 Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

Ct. de Vaud (3309)
Vente d'une cédule hypothécaire
Mercredi 5 novembre 1975, à 14 h. 30, à Aigle, Salle du Tribunal, bâtiment administratif, il sera vendu aux enchères publiques, au comptant et à tout prix:
- une cédule hypothécaire, au porteur de fr. 25 000.-, grevant en 3^e rang des immeubles situés à Huémoz (commune d'Ollon).
Estimation du titre: fr. 25 000.-.
Cette vente étant susceptible de renvoi, se renseigner en téléphonant au No 025 / 2 21 23.

1860 Aigle, le 22 octobre 1975 Office des poursuites d'Aigle:
F. Bigler, préposé

Ct. de Genève (3308)
Ajournement de faillite
Par jugement du mardi 21 octobre 1975, le Tribunal a prolongé de neuf mois, soit jusqu'au 8 juillet 1976, l'ajournement de la faillite de la société **Alfred SA**, applications techniques du froid et traitement de l'air, ayant son siège à Carouge (Genève), route des Jeunes 5.
Il a confirmé Monsieur Roger Siffert, 8, rue du Vieux-Collège, à Genève, dans sa fonction de curateur de la requérante et a maintenu pour le surplus en toutes ses dispositions le jugement rendu le 8 avril 1975.

1200 Genève, le 29 octobre 1975 Tribunal de première instance
R. Kunz, greffier de chambre

Handelsregister Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Glarus, Zug, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

20. Oktober 1975. Industrievertretungen usw.
Melcom AG (Melcom S.A.) (Melcom Ltd.), in Zürich 8, Adresse: Dufourstrasse 95, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 10. 1975. Zweck: Übernahme von Industrievertretungen, Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, Führen von Filialbetrieben im In- und Ausland, Beteiligungen an ähnlichen Unternehmen. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben und verkaufen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB: VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehr Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Jean Gaspard Bluntschli, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.

20. Oktober 1975.
Auer & Cie, Aktiengesellschaft, in Zürich 5 (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1975, S. 2867). Übernahme und Fortführung des Geschäftes der Kommanditgesellschaft **Auer & Cie**, in Zürich, usw. Die Generalversammlung vom 14. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die Firma lautet **Auer Bittmann Soulié AG** (Auer Bittmann Soulié SA).

20. Oktober 1975.
VP-Technik AG, bisher in Basel (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1973, S. 278). Die Generalversammlung vom 30. 9. 1975 hat die Statuten geändert, welche ursprünglich vom 27. 9. 1967 datieren und letztmals am 7. 7. 1969 geändert wurden. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Investitions- und Verbrauchsgütern, die Planung, Finanzierung und Durchführung von industriellen Anlagen, die Beratung in verfahrenstechnischer Hinsicht und alle damit zusammenhängenden Geschäfte, die Verwertung von Patenten, Marken und Lizenzen, insbesondere auf dem Gebiet der Verpackungsindustrie, sowie die Beteiligung an andern Unternehmen. Die Gesellschaft kann Geschäfte eingehen, welche die Anlage und Verwaltung des Gesellschaftsvermögens betreffen. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000, zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Walter Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Mitglieder des Verwaltungsrates sind Rudolf Heymann, deutscher Staatsangehöriger, in Montabaur (Deutschland), Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Katharina Glock-Egli, von Basel, in Reinach BL, und Ernst Paul Jährmann, von Männedorf ZH, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Günter Elshorst, deutscher Staatsangehöriger, in Wirges (Deutschland). Geschäftsdomizil: Kernstrasse 60, in Zürich 4 (c/o Ernst Jährmann & Co. AG.).

20. Oktober 1975. Dienstleistungen.
E. & W. Baumann AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 174 vom 30. 7. 1975, S. 2101). Alle im Tätigkeitsbereich eines Dienstleistungsbetriebes des engeren und weiteren Baugewerbes liegenden Geschäfte usw. Die Generalversammlung vom 8. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerfallend in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Es ist voll liberiert.

20. Oktober 1975.
Tuch Ackermann A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1974, S. 2529). Handel mit Textilwaren usw. Die Generalversammlung vom 8. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren. Neue Adresse: Löwenstrasse 17, Zürich 1.

20. Oktober 1975.
Megex Elektronik AG, in Udorf (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1975, S. 1364). Handel mit Maschinen, Apparaten und Artikeln aller Art usw. Die Generalversammlung vom 9. 10. 1975 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

20. Oktober 1975.
CTC-Wärmespeicher AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 148 vom 27. 6. 1972, S. 11687). Vertrieb von heizungstechnischen Artikeln usw. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) ohne Zeichnungsbefugnis: Bertil Sjoelin, schwedischer Staatsangehöriger, in Ljungby (Schweden). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Jakob Huber, von Berg SG, in Fällanden. Die Prokura von Willy Proff ist erloschen.

20. Oktober 1975.
Schoop, Reiff Immobilien AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1974, S. 3309). Erwerb, Verwaltung, Veräusserung sowie Vermittlung von Liegenschaften usw. Die Unterschrift von Hugo Amiet ist erloschen.

20. Oktober 1975. Finanzierungen usw.
Crefin AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 15. 9. 1975, S. 2511). Durchführung von Finanzgeschäften usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Max Truan, von Vallorbe, in Männedorf.

20. Oktober 1975. Uniformen.
Reimann & Sohn, in Rüschlikon, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1809). Fabrikation von Uniformen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Heinrich Reimann-Baumann aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Alfred Reimann-Ille als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Reimann & Sohn, Inhaber Alfred Reimann», in Rüschlikon, fortgesetzt.

20. Oktober 1975. Uniformen.
Reimann & Sohn, Inhaber Alfred Reimann, in Rüschlikon, Bahnhofstrasse 92, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Alfred Reimann-Ille, von Rüschlikon, in Thalwil. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Reimann & Sohn», in Rüschlikon, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Fabrikation von Uniformen.

20. Oktober 1975.
Photohaus Haldenbach, Willy Rothmund, in Zürich (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1949, S. 2722). Diese Firma ist infolge Übergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Photohaus Haldenbach, Peter Rust», in Zürich, erloschen.

20. Oktober 1975.
Photohaus Haldenbach, Peter Rust, in Zürich, Haldenbachstrasse 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Rust, von Walchwil, in Zollikon. Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Photohaus Haldenbach, Willy Rothmund», in Zürich, übernommen. Ruth Rust, von Walchwil, in Zollikon, ist Einzelunterschrift erteilt.

20. Oktober 1975. Kunststoffe usw.

Polyhemma, Dipl. Ing. E. Lindkvist, in Zürich, Zweierstrasse 129, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erik Lindkvist, norwegischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Handel mit und Fabrikation von Kunststoffen, Kunststoffprodukten und Chemikalien.

20. Oktober 1975. Musikkassetten usw.

Sonocass, Dipl. Ing. E. Lindkvist, in Zürich, Zweierstrasse 129, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erik Lindkvist, norwegischer Staatsangehöriger, in Thalwil. Handel mit und Fabrikation von Musikkassetten und Schallplatten.

20. Oktober 1975.

Tischtennis-Schule Zürich GmbH, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Witkonstrasse 15, Zürich 7. Statutendatum: 12. 8. 1975. Zweck: Betrieb einer Tischtennis-Schule für Schulen, Vereine und Einzelpersonen sowie Förderung des Tischtennis-Sports. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter sind mit je einer Stammeinlage von Fr. 10 000 Peter Frey, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich 9, und die Gesellschaft «TERA-Beratungen, Gesellschaft mit beschränkter Haftung», in Wollerau. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Peter Frey.

20. Oktober 1975.

Verband kaufmännischer Agenten der Schweiz, in Zürich 1, Verein (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1956, S. 1209). Die Generalversammlung vom 29. 3. 1971 hat die Statuten geändert. Die Regelung der Zeichnungsberechtigung, die in den Statuten näher umschrieben ist, ist geändert worden. Die Unterschriften von Emil Louis Mathys, Walter Pauly, Robert Gucknecht, Werner Meier und Samuel Sanft sind erloschen. Für den Verein zeichnen mit Kollektivunterschrift: Erwin Reiss, von Rorschach SG, in Erlenbach, Präsident des Vorstandes (neu), oder Willy Gut, bisher Mitglied des Vorstandes, nun Vizepräsident desselben, mit Germaid Müller, von Safenwil AG, in Zürich, Sekretärin (neu); die ersteren beiden zeichnen nicht unter sich. Adresse des Vereins: Talacker 41, in Zürich 1.

20. Oktober 1975.

Baugenossenschaft Wiedikon, in Zürich 3 (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1974, S. 2242). René Delafontaine, Albert Zahner und Gertrud Zollinger aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Ernst Wolf, von Wetzikon, in Zürich, Vizepräsident des Vorstandes, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des Vorstandes mit Kollektivunterschrift zu zweien: Kurt Frieden, von und in Zürich, Präsident; Oscar Nicolet, von und in Zürich, Aktuar, und Max Mayr, von und in Zürich, Kassier.

20. Oktober 1975. Maschinen, Apparate.

Ultrasa, in Rickenbach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1975, S. 1134). Herstellung und Verkauf von Maschinen und Apparaten, insbesondere von Geschir- und Instrumentenpülmaschinen usw. Die im Handelsregister nicht eingetragene Unterschrift von Heiny Bertschi ist erloschen.

20. Oktober 1975. Reparaturwerkstätte.

Kurt Fasnacht & Co., in Nefenbach, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 169 vom 23. 7. 1962, S. 2142). Reparaturwerkstätte für Nutzfahrzeuge und Motoren usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Oktober 1975.

Busco-Reinigungen, Hans Zimmermann, in Zürich (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1962, S. 370). Neue Umschreibung der Geschäftsnatur: Ausführung von Reinigungen aller Art sowie Fassaden-Renovierungen. Neuer Wortlaut der Firma: **Busco-Reinigungen und Fassaden-Renovierungen, Hans Zimmermann**. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 272.

20. Oktober 1975.

Agentur LEWA, Kurt Wartmann, in Seegräben, im Etstel; Aathal, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Kurt Wartmann, von Wetzikon, in Seegräben. Adolphe Wartmann, von Wetzikon, in Seegräben, ist Einzelunterschrift erteilt. Agentur für Vermietung von Ferienhäusern.

20. Oktober 1975.

Hansruedi Wanner, Mühle, in Egglisau, Schloss-Strasse 6, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Hans-Rudolf Wanner, von Schleithelm, in Egglisau. Betrieb einer Mühle und Futterhandhandel.

20. Oktober 1975.

Gesellschaft für Kraftwerksbauten mbH, in Zürich 2 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1975, S. 2424). Die Wehrstauverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

20. Oktober 1975. Werkzeugmaschinen usw.

Traub AG, in Dielsdorf (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1974, S. 1967). Herstellung, Montage und Vertrieb von Werkzeugmaschinen und verwandten Produkten usw. Die Unterschrift von Friedrich Spiess sowie Prokuren von Willy Giger und Bruno Ledergerber erloschen. Leo Stirnimann hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura; neu ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken.

20. Oktober 1975. Beteiligungen usw.

AGAB-International AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1975, S. 1309). Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmen der Werbebranche usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Claude Michel, französischer Staatsangehöriger, in Paris, und Umberto Canonica, von Cortinasca, in Wettwil. Dr. Oskar Stocker, Vizepräsident des VR, wohnt nun in Männedorf.

20. Oktober 1975.

TIF Treuhand- & Finanz AG, in Zürich, Feldstrasse 46, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. 10. 1975. Zweck: Übernahme von Treuhand-, Verwaltungs- und Inkassomandaten aller Art im In- und Ausland; Durchführung von Finanzgeschäften aller Art für eigene Rechnung sowie für Rechnung Dritter im In- und Ausland; Beteiligung an Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken; ist auch berechtigt, zur Durchführung ihres Zweckes Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilung an die Aktionäre: SHAB oder brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Mohler, von Diegten BL, in Lugano.

20. Oktober 1975. Finanzierungen.

Asfina A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1974, S. 2665). Durchführung von Finanzierungen, Betreibung des Leasing-Geschäfts, Übernahme von Beteiligungen usw. Helmut Frick ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er ist nun Direktor und führt weiter Einzelunterschrift. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Karl Stofer, von Mägenwil, in Spreitenbach. Neue Adresse der Gesellschaft: Badnerstrasse 21, Zürich 4.

20. Oktober 1975. Beteiligungen.

Strobag AG Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 43 vom 21. 2. 1974, S. 502). Durchführung von und Beteiligung an Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. Felix Drittenbass aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Emil Greber, von Schötz, in Luzern.

20. Oktober 1975.

Affaires Financières SA, in Zürich 1 (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1974, S. 1543). Verwaltung von Vermögen auf eigene und fremde Rechnung usw. Die Unterschrift von Dr. Mario Kronaur ist erloschen. Neue Adresse: Genferstrasse 27, Zürich 2.

20. Oktober 1975.
Sprachdienst A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 84 vom 10. 4. 1974, S. 967). Sprachberatungen für alle Sprachen usw. Die Unterschrift von Ruth Mühlheim ist erloschen.

20. Oktober 1975.
Stundal Holding GmbH, in Zürich 1 (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1970, S. 1795). Erwerb und Verwaltung von dauernden Beteiligungen usw. Dr. Max P. Fischer, Geschäftsführer, wohnt nun in Zürich. Neue Adresse: Genferstrasse 27, Zürich 2.

20. Oktober 1975.
Plafinance A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 155 vom 7. 7. 1975, S. 1868). Finanzgeschäfte jeder Art, Beratung und Verwaltung von Unternehmen im In- und Ausland usw. Edwin Roth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde vom 7. 10. 1975).

20. Oktober 1975. Finanz- und Handelsgeschäfte.
Camazet AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1972, S. 2556). Statuten am 14. 10. 1975 geändert. Zweck der Gesellschaft ist die Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften, die Übernahme von Vertretungen, die Beratung anderer Unternehmen, hauptsächlich auf dem Gebiete der Organisation und des Vertriebs, sowie den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung geistigen Eigentums. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen. Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Jürg M. Geiger, von Ermatingen TG, in Wettwil.

Bern - Berne - Berna

Bureau de Bienne

20. Oktober 1975. Boulangerie.
J.-P. Bärlöcher, a Bienne. Le chef de la maison est Jean-Pierre Bärlöcher, c/ Thal SG, a Bienne. Boulangerie-pâtisserie, tea-room. Rue de Morat 35.

Bureau Burdorf

20. Oktober 1975. Pflanzen.
Werner Brechbühl, in Burdorf, Import und Handel mit Pflanzen (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1970, S. 2879). Einzelprokura wird erteilt an Jürg Brechbühl, von Trachselwald, in Burdorf.

20. Oktober 1975.
Postgebäudegenossenschaft Kirchberg, in Kirchberg, Erhaltung des Postgebäudes und dessen Vermietung (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1973, S. 2738). Die Genossenschaft hat an der a.o. Generalversammlung vom 3. 10. 1975 ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Postgebäudegenossenschaft Kirchberg** in Liq. durch die «Hermann Bürgi & Co.», Notariat in Kirchberg, durchgeführt. Für diese zeichnen Hermann Bürgi, von Aarberg, in Kirchberg, mit Einzelunterschrift, und Paul Kämpfer, von Dürrenroth, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtigen-Alchenflüh, mit Einzelprokura. Die Unterschriften von Robert Wyss, Hans-Rudolf Messerli und Martin Graber sind erloschen. Domizil: c/o Hermann Bürgi & Co., Eyrstrasse 1, 3422 Kirchberg.

Bureau Frutigen

16. Oktober 1975.
Tezza Pyrotechnik AG, in Frutigen, Herstellung, Handel und Verarbeitung von Produkten der Zündholzbranche, speziell von pyrotechnischen Artikeln, usw. (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1973, S. 2476). Fritz Waibel ist als Mitglied des Verwaltungsrates ausgeschieden, er führt als Direktor weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Ernst Grob-Edelmann, von Thal SG, in Rorschach. Er führt, wie neu auch der Präsident, Conrad Marti, Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Oktober 1975.
Holzwerk Mürner AG, in Kien, Gemeinde Reichenbach i.K. Herstellung von Transportgeräten aus Holz wie Paletten, Aufsetzrahmen, Boxpaletten, Kisten, Harassen usw. Betrieb eines Sägewerkes usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1974, S. 3368). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 17. Oktober 1975 wurde das Grundkapital von Fr. 500 000 auf Fr. 800 000 erhöht durch Ausgabe von 300 Namenaktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Aus dem Verwaltungsrat ist ausgeschieden: Verena Mürner-Trachsel. Neu wurden gewählt: Hans Jakob Hadorn, von Erlenbach i.S., in Spiez, als Präsident; Werner Heimberg, von Oberwil i.S., in Allmendingen-Rubigen, als Sekretär; Erwin Bettschen, von Reichenbach, in Faulensee; Walter Bettschen, von und in Reichenbach, Kien, und Hans Stübi, von Rüeggisberg, in Tolfen, als Mitglieder. Der bisherige Präsident Ernst Mürner ist nun Vizepräsident. Hansjürg Mürner ist nicht mehr Vizepräsident, bleibt aber weiterhin als Mitglied im Verwaltungsrat. Ernst Mürner, Hansjürg Mürner und Hans Stübi cineersits und Werner Heimberg, Erwin Bettschen und Walter Bettschen andererseits führen gegenseitig oder mit dem Präsidenten des Verwaltungsrates Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht untereinander. Die bisherigen Einzelunterschriften von Ernst Mürner und Hansjürg Mürner sind demnach erloschen.

Luzern - Lucerne - Lucerna

Berichtigung.
Max Schüpfer & Co., in Luzern, Liegenschaften (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1975, S. 2828). Die Kommanditistin Gertrud Schüpfer-Siegrist ist am 16. 2. 1973 infolge Todes ausgeschieden; ihre Kommandite von Fr. 20 000 ist erloschen. Max Schüpfer-Cratan, 1926, von Schenkon, in Luzern, und Gertrud Habegger-Schüpfer, von Schenkon, in Bern, sind als Kommanditäre mit einer Kommandite von je Fr. 10 000 eingetreten.

16. Oktober 1975. Holz, Papier, Baumaterial.
Hekla AG, in Luzern, Kapellgasse 21 (c/o Dr. Walter Ottiger). Neueintragung. Aktiengesellschaft laut Statuten vom 10. 10. 1975. Zweck: An- und Verkauf von Holz, Papier und Baumaterialien. An- und Verkauf von Grundeigentum im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, telegraphisch oder im SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Dr. Walter Ottiger, von Rothenburg und Luzern, in Luzern.

16. Oktober 1975. Büromaschinen.
IBM (Schweiz), Zweigniederlassung Luzern, Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1975, S. 2204). Das Verwaltungsratsmitglied Edy Stünzi ist nicht mehr stellvertretender Generaldirektor, sondern Generaldirektor und führt als letzterer nicht mehr Kollektiv-, sondern nur Einzelunterschrift für das Generalunternehmen.

16. Oktober 1975.
Aktiengesellschaft IDAG Hochleistungsbeizkessel, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1972, S. 960). Die Prokura von Martin Koller ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Karl Segmüller, von Littau und Albstätten, in Littau.

16. Oktober 1975.
Lenox Machine Company S.A. (Lenox Machine Company A.G.) (Lenox Machine Company Inc.) (Lenox Machine Company Ltd.), in Luzern (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1974, S. 1180). Dr. Ernst Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Willy Bicri, von und in Luzern; seine Kollektivprokura ist demnach erloschen.

16. Oktober 1975. Elektrotechnische Anlagen.
C. Schmid & Co., Zweigniederlassung in Sursee, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Reiden. Elektrotechnische Anlagen (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1962, S. 3330). Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

16. Oktober 1975. Elektrotechnische Anlagen.
C. Schmid & Co., in Reiden, Elektrotechnische Anlagen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1962, S. 3330). Der Sitz dieser Gesellschaft wurde nach Sursee verlegt. Adresse: Unterstadt 16. Hans Wyss ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite von Fr. 5000 ist erloschen. Neuer Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 5000 ist Hans Schmid, von Reiden, in Sursee.

16. Oktober 1975.
Lorenz Winger, Autohandel, in Eich (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1975, S. 2371). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

17. Oktober 1975.
Arnold A.G. Rothenburg, in Rothenburg, Immobilien (SHAB Nr. 297 vom 18. 12. 1972, S. 3239). Statutenänderung vom 7. Juli 1975/13. Oktober 1975. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Luzern verlegt. Die Firma lautet nun: **Achroma AG**. Neue Adresse: Alpenstrasse 6 (bei Josef Achermann).

17. Oktober 1975.
Flubag Flugbetriebs-AG Beromünster, in Beromünster (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1973, S. 3352). Statutenänderung vom 10. 7. 1974. Das Grundkapital bleibt unverändert mit Fr. 150 000, wird aber eingeteilt in 550 Namenaktien zu Fr. 100 und 475 Inhaberaktien zu Fr. 200. Werner Erni ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Heinrich Stamm, bisher Präsident/Delegierter, ist nun Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident/Delegierter ist Hans Schumacher, bisher Mitglied. Sie zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Rudolf Egli, von Nebikon, in Beromünster.

17. Oktober 1975.
Grastrockungsgenossenschaft Willisau und Umgebung, in Willisau-Land (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1974, S. 920). Nachdem die Zustimmungen der Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. Oktober 1975.
Immobilien AG, Familie Hediger, Wertheimstein, Gemeinde Ruswil, in Wertheimstein, Gemeinde Ruswil (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1973, S. 1292). Statutenrevision vom 1. 2. 1975. Neuer Zweck: Uebernahme der Liegenschaft «Sonneck» Wertheimstein, Gemeinde Ruswil, Grundstück Nr. 1022, Plan 25, von der Einzelfirma Hans Hediger, Möbelfabrik, Wertheimstein, Gemeinde Ruswil und die Zurverfügungstellung aller Fabrikations- und Lagerräume, sowie der gesamten installierten Einrichtungen für die Möbelfabrikation an die gleichzeitig gegründete Hans Hediger AG gegen einen jährlichen abzuschreibenden Vorzugspachtzins.

17. Oktober 1975. Regenschutz.
Walter Kathriner, in Riens, Regenschutz (SHAB Nr. 190 vom 15. 8. 1972, S. 2157). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Uri - Uri - Uri

20. Oktober 1975.
Schmelzmetall AG, in Gurtellen (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1962, S. 201). Dr. Leo Kieselbach zeichnet als Direktor weiterhin mit Kollektivprokura zu zweien. Neu ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Werner Buening, deutscher Staatsangehöriger, in Atinghausen. Die Prokura von Dr. Alexander Heussler ist erloschen.

20. Oktober 1975. Handels- und Finanzgeschäfte.
Dent Blanche AG, in Altdorf UR, Handels- und Finanzgeschäfte usw. (SHAB Nr. 82 vom 10. 4. 1975, S. 933). Laut öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 13. Oktober 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Dent Blanche AG in Liq.» durch das bisherige einzige Mitglied des Verwaltungsrates, Dr. Hans H. Schmid, von Richterswil ZH, in Zürich, als Liquidator durchgeführt. Er zeichnet wie bisher einzeln. Liquidationsdomizil: Meisenweg 9, 8038 Zürich, bei Dr. Hans H. Schmid.

Glarus - Glaris - Glarona

16. Oktober 1975. Immobilien.
Immo-Baufinanz AG, in Glarus, An- und Verkauf sowie Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken und Eigentumswohnungen im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1975, S. 2088). Marie Theres Weber ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Bernhard Senn, von Göschenen UR, in Silenen UR, Präsident, und Dr. Giovanni Battista Arcaini, italienischer Staatsangehöriger, in Düsseldorf, Vizepräsident. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich. Ferner wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Gustav Gisler, von Schattdorf UR, in Altdorf, und Peter R. Hirt, von Basel und Zeitwil AG, in Silenen UR. Letztere beiden zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten. Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 16. Oktober 1975 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Gesellschaft bezweckt nunmehr den An- und Verkauf sowie die Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken und Eigentumswohnungen im In- und Ausland, sowohl für eigene wie auch für fremde Rechnung, ferner die Vermittlung von Kapitalen und Beteiligungen. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Ebenso kann die Gesellschaft Waren ein- und verkaufen, importieren und exportieren. Weitere Statutenänderungen berühren die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

20. Oktober 1975. Textilien.
Olit A.G., in Glarus, Mit Statuten vom 15. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Import, Export von und Handel mit Textilien aller Art. Beteiligung an und Investierung in Unternehmen für eigene und fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann Finanzierungsgeschäfte durchführen. Sie kann auch Grundstücke im In- und Ausland erwerben, verwalten und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Waldemar Kubli, von Nestal, in Glarus. Geschäftsdomizil: beim einzigen Verwaltungsrat, Waldemar Kubli, Rechtsanwalt, Postgasse 21.

20. Oktober 1975. Elektronik.

Micaply AG, in Näfels, Mit Statuten vom 14. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Produkten für die Elektronikindustrie, Verwertung von Patenten und Verfahren, Finanzierungen sowie Beteiligung an anderen Unternehmen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es sind dies: Dr. C. Mark Bruppacher, von Zürich, in Egg ZH, als Präsident, und Kurt Brunner, von Hemberg SG, in Näfels, als Mitglied; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Verwaltungsrat Kurt Brunner, Herrenweg 32.

20. Oktober 1975. Beteiligungen.

Beteiligungsgesellschaft zur Förderung von Studien in Handel und Industrie, in Glarus. Beteiligung an Unternehmen jeglicher Art, auch an Immobiliargeschäften usw. (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1975, S. 1485). Aktiengesellschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. September 1975 wurden die Statuten revidiert. Die Firma wurde geändert in: **Beteiligungsgesellschaft zur Förderung von Studien in Handel und Industrie**, SOPADEC. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 350 000 erhöht, durch Ausgabe von 300 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 300 000 ist voll liberriert durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 350 000, eingeteilt in 350 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

20. Oktober 1975.

Bovero, Immobilien-Gesellschaft, in Glarus. Rationelle und preisgünstige Erstellung oder Verwaltung von Wohn- und Geschäftsliegenschaften usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 171). Genossenschaft. An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. August 1975 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

20. Oktober 1975. Handels- und Finanzgeschäfte.
Interfino Aktiengesellschaft, in Glarus. Tägung von Handels- und Finanzgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1975, S. 253). Friedrich Baumgartner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Emil Hofmann, von Matzingen TG, in Zürich, er zeichnet einzeln.

20. Oktober 1975.

Kraftwerke Linth-Limmern A.G. (KLL), in Linth. Nutzbarmachung der Wasserkräfte im Quellgebiet der Linth (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1975, S. 2414). Hermann Feusi und Dr. Fridolin Stucki sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ohne Zeichnungsbezeichnung wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hans Meier, von Quinten SG und Niederurnen, in Niederurnen, und Fritz Hösl, von und in Diesbach.

20. Oktober 1975. Konfektionswaren.

Modellschnitt AG, in Glarus. Vertrieb von Konfektionswaren und Stoffen usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1973, S. 507). Ladislaus Schuberth ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen.

20. Oktober 1975. Bauten.

Ed. Züblin & Cie. A.G. Zweigniederlassung Linthal, in Linthal. Ausführung von Bauten in Hoch- und Tiefbau, insbesondere von Beton- und Eisenbetonarbeiten (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1975, S. 2324). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura wurde erteilt an Nuot Bezzola, von Zerneu GR, in Lenzburg AG.

Zug - Zoug - Zugo

20. Oktober 1975.
Stakub Stahl-, Kunststoff- und Beton-AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung und Vertrieb von Stahl-, Kunststoff- und Betonprodukten; Erwerb, Nutzung und Verwertung von immateriellen Rechten, Fabrikationsverfahren und Know-how; Beteiligung an sowie Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bernhard Oescher-Huber, von Gansingen, in Wettingen AG. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (c/o Dr. O. Blöschinger), 6300 Zug.

20. Oktober 1975. Tresoranlagen usw.
Schlossmann & Leek AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf und Verkauf von Tresoranlagen, Sicherheitsschlössern und deren Ersatzteile. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und verkaufen, Finanztransaktionen durchführen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Paul Keel, von Rebstein SG, in Zug. Domizil: Rosenbergsstrasse 31 (c/o Peter P. Keel), 6300 Zug.

20. Oktober 1975.

Fotoconsult E. Bitterlin, in Ch. m. Vertretung von Herstellerfirmen für fotografische und grafische Laborgeräte, Beratung von Fotogroßlabors und der fotografischen Industrie (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1975, S. 319). Neues Domizil: Luzernerstrasse 25.

20. Oktober 1975. Maschinen.

Hyfroba AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Oktober 1975 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Forschung, Entwicklung, Import, Export, Handel mit Maschinen, Apparaten und Geräten insbesondere für die Wasser-, Abwasser-, Erdöl- und Erdgasförderung; Verwaltung, Erwerb und Verkauf von Schutzrechten und Know-how für das In- und Ausland, insbesondere auf dem Gebiet der Wasser-, Abwasser-, Erdöl- und Erdgasförderung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verkaufen und belasten sowie sich an Unternehmen mit ähnlicher Zwecksetzung beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500; darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rolf B. Dübly, von Schüpfen BE, in Aarwangen, Präsident; Ernst Flückiger, von Rohrbachgraben BE, in Oberringen ZH; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neugasse 29 (c/o Buchhaltungs- und Revisions AG), 6300 Zug.

20. Oktober 1975. Schuhe.

Eunina AG in Liquidation, in Zug, Handel mit Bekleidungsartikeln, besonders mit Damen-, Herren- und Kinderschuh sowie mit Accessoires sowie Finanzierung von Handelsgeschäften usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 293). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1975.

Golden Rule A.G. in Liquidation, in Zug, Einkaufs- und Verkaufskommissionsgeschäft sowie Erbringen von Dienstleistungen, besonders von Entwürfen und Zeichnungen, für alle Zweige der Bekleidungs- und Accessoiresbranche, durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1975, S. 293). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 8. August 1975 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1975. Antiquitäten usw.

Duo-Handelsgesellschaft mbH, in Zug, Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Antiquitäten und Kunstgegenständen usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1975, S. 1516). Nachdem das Verfahren durch Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 5. September 1975 mangels Aktiven eingestellt worden ist, wird die Firma in Anwendung von Art. 66 Abs. 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

20. Oktober 1975.

ISC AG, in Zug, Ingenieur-, Herstellungs-, Vertriebs-, Handels-, Finanz- und andere Dienste usw. (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1975, S. 2287). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Oktober 1975 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Caffa Corporation AG**.

20. Oktober 1975.

AMC Amalgamated Metal Corporation AG, in Zug, Handel mit Metallen und Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1975, S. 2167). Dr. Erich Gayler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Olivier Julian Gillie, britischer Staatsangehöriger, in Zug.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

16. Oktober 1975. Speditionen.

Danzas AG, in Basel, Speditionsgeschäft usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1975, S. 1682). Unterschrift Hans Heinrich Eggenberger, Vizedirektor, erloschen.

16. Oktober 1975. Waren aller Art.

Amhof & Co. AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4097). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin Wächter, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Dr. Walter Lips. Louis Amhof, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat ein.

16. Oktober 1975.

Ideal-Job Suppléance SA, Zweigniederlassung in Basel, temporäre Stellen usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1975, S. 116), mit Hauptsitz in Lausanne. Unterschrift Dr. Jean-Adrien Lavanchy, Verwaltungsratspräsident, erloschen.

16. Oktober 1975. Beteiligungen.

Pofibra SA (Pofibra AG) (Pofibra Ltd), in Basel, St. Jakobs-Strasse 25 (bei Schweizerische Treuhandgesellschaft), Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 16. 10. 1975. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Industrie-, Handels- oder Finanzunternehmungen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Fridolin Michel, von Nessel und Basel, in Basel, Präsident, und Maurice Matthey, von Le Locle, in Basel, Sekretär, beide mit Unterschrift zu zweien.

Schaffhausen - Schaffhouse - Schiaffusa

17. Oktober 1975.

Jean Meister, Bageschäft, in Schaffhausen, Bauunternehmungen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1932, S. 2498). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1975. Hotel.

Franz Schlatter, in Schaffhausen, Mühlenstrasse 88 (Neueintragung). Inhaber dieser Einzelfirma ist Franz Schlatter, von Hemmental, in Schaffhausen. Betrieb des Hotel-Restaurants «Kreuz».

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

17. Oktober 1975. Berufskleidung.

Pentex AG, in St. Margrethen SG, Fabrikation und Vermietung von sowie Engros- und Einzelhandel mit Berufskleidung und Objekttextilien usw. (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1975, S. 998). An der Generalversammlung vom 16. September 1975 wurde das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 100 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch Ausgabe von 400 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung mit Fr. 300 000 liberriert sind. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 400 000 liberriert sind.

17. Oktober 1975.

Holz-Imprägnierwerk AG, Oberbüren, in Oberbüren SG (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1969, S. 388). Walter Leuenberger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Hedwig Leuenberger, Präsidentin, welche anstelle der Prokura nun Einzelunter-schrift führt, und Hanspeter Leuenberger-Jung, von Rohrbachgraben BE, in Waldkirch, mit Einzelprokura.

17. Oktober 1975. Verbandstoffe usw.

Kistler AG, Gommiswald, in Gommiswald SG, Herstellung von und Handel mit Verbandwatte und Verbandstoffen sowie ähnlichen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 152 vom 3. 7. 1975, S. 1839). Dr. Prokurist Werner Wättinger wohnt nun in Kaltbrunn.

17. Oktober 1975.

St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassungen (Filiale) in Hoerbrugg, Gemeinde A u SG und (Agentur) in St. Margrethen SG, öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1975, S. 1907), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Paul Kunz, Verwalter, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Guido Tremp, von Schänis, in St. Margrethen SG, Verwalter.

17. Oktober 1975.

St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung (Filiale) in Rapperswil SG und (Agentur) in Uznach, öffentlich-rechtliche Anstalt mit juristischer Persönlichkeit (SHAB Nr. 167 vom 21. 7. 1975, S. 2007), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Unterschrift von Rolf Egg, Direktor, ist erloschen. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien zum Direktor ernannt: Paul Kunz, von Meisnberg BE, in Rapperswil SG.

17. Oktober 1975.

Restaurant Reiffi H. Wächter, in Rorschach. Inhaber der Firma ist Heinrich Wächter, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Rorschach. Betrieb des Restaurants Reiffi. Thurgauerstrasse 8, 9400 Rorschach.

17. Oktober 1975.

Rest. Drei Könige Marlies Danner, in Mels SG. Inhaberin der Firma mit Zustimmung des Ehemannes ist Marlies Danner, von und in Mels. Betrieb des Restaurants «Drei Könige». Wangserstrasse 4.

17. Oktober 1975.

Café, Konditorei, Bäckerei Stähli, in Flums. Inhaber der Firma ist Otto Stähli, von Nostal GL, in Flums. Betrieb eines Cafés, Konditorei und Bäckerei. Vorderdorfstrasse.

17. Oktober 1975.

Foto-Radio Bertényi, in St. Margrethen SG (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1973, S. 2441). Neue Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 12a.

17. Oktober 1975. Tapeten usw.

H. Schmid, in Rorschach SG, Tapeziergeschäft und Handel mit Antiquitäten (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1967, S. 2684). Der Firmhaber Hermann Schmid wohnt nun in Wolfhalden AR.

17. Oktober 1975. Hotel.

Friedel Rechsteiner, in Nesslau SG, Betrieb des Hotel-Restaurants Bahnhof (SHAB Nr. 296 vom 18. 12. 1967, S. 4146). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1975. Lebensmittel.

Fridy Keller, in Gossau SG, Lebensmittelhandel (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1965, S. 1892). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1975. Bijouterie.

Goldlöffel AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 17. Oktober 1975 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Bijouterie speziell aus Gold. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräußern. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Dr. Edwin Wirz, von Griesenberg TG, und Zezikon TG, in Zürich. Geschäftsadresse: Oberer Graben 15.

17. Oktober 1975. Milchprodukte.

Alois Keller, in Oberuzwil SG. Inhaber der Firma ist Alois Keller, von Kirchberg SG, in Oberuzwil SG. Handel mit Milch und Milchprodukten. Schulstrasse 1.

17. Oktober 1975.

Dünner AG, Strassen- & Tiefbau, Rorschacherberg, in Rorschacherberg SG (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1974, S. 259). Die Prokura von Bruno Egli ist erloschen.

17. Oktober 1975. Bäckerei.

Karl Huber, in St. Gallen, Bäckerei, Konditorei (SHAB Nr. 125 vom 1. 6. 1948, S. 1520). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Graubünden - Grisons - Grigioni

15. Oktober 1975.

Lilena AG, in Chur. Beteiligungen (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1971, S. 2691). Neue Adresse: Ottoplatz 19, 7000 Chur.

17. Oktober 1975. Beteiligungen.

Carabus A.-G., in Roveredo, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1974, S. 2427). Öffentliche Urkunde vom 14. 10. 1975: Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: **Carabus A.-G. in Liquidation**, durch den einzigen Liquidator Dr. Severo Antonini, bisher einziger Verwaltungsrat, einzeln zeichnend; seine Unterschrift als Verwaltungsrat ist erloschen.

17. Oktober 1975. Schutzrechte.

Unitechnik A.G., in Chur, Schutzrechte (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1975, S. 2479). Neue Adresse des Domizilträgers: Ottoplatz 19, 7000 Chur.

17. Oktober 1975.

Maschinenhandels- und Beteiligungen GmbH, in Chur (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1972, S. 1201). Öffentliche Urkunde vom 22. 4. 1975: Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma **Maschinenhandels- und Beteiligungen GmbH, in Liquidation** wird durchgeführt durch die einzige Liquidatorin «Deloitte, Haskins and Sells A.G.», in Zürich, mit Einzelunterschrift. Die Unterschrift des Geschäftsführers Dr. Roger Frehner ist erloschen.

17. Oktober 1975. Hotel.

Margrit R. Tscharnner, in Feldis/Veulden. Betrieb der Hotel-Pension Velvédère (SHAB Nr. 209 vom 9. 9. 1953, S. 2162). Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Hotels Belvédère Tscharnners Casaulta.

Aargau - Argovie - Argovia

17. Oktober 1975. Automaten.

Kumati AG, in Wohlen, Bremgartenstrasse 109. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 15. Oktober 1975. Zweck: Handel mit sowie Aufstellung und Vermietung von Automaten aller Art, insbesondere von Automaten für die Unterhaltung. Sie kann sich auch an Unternehmungen beteiligen und veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, mit Fr. 50 000 einbezahlt und eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief, sofern die Adressen bekannt sind, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Verwaltungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Präsident: Max J. Vollmer-Rey, von und in Basel; Delegierter: Gilbert M. Vollmer-Ambühl, von Basel, in Wohlen; weiteres Mitglied: Georg Gulden-schuh-Gehrig, von Basel, in Riehen BS. Sie führen Einzelunterschrift.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Bellinzona

16. Oktober 1975.

Beton Precompresso S.A., succursale di Bellinzona (FUSC del 23. 2. 1972, N° 45, p. 478), società anonima con sede principale a Losanna. Robert Losinger, già presidente, e Hans Friedli, già membro, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e le loro firme sono estinte. Ulrich Zürcher, da Trub, in Burgdorf, è nominato presidente, e Alfred Hölzli, da Altstätten SG, in Niederscherli, comune di Köniz, membro, entrambi con firma individuale.

16. Oktober 1975. Immobili, ecc.

Rosapineta S.A., in Giubiasco, gestione di immobili di proprietà sociale o di terzi, ecc. (FUSC del 13. 5. 1974, N° 110, p. 1315). Radiata d'ufficio per trasferimento della sede a Vacallo (FUSC del 25. 9. 1975, N° 224, p. 2600).

16. Oktober 1975. Calze, ecc.

Macobel S.A., in S. Antonino, produzione e commercio di calze, ecc. (FUSC del 25. 11. 1974, N° 276, p. 3148). Jean Rouxoux, amministratore delegato, abita ora a Minusio. Nuovo recapito: Macobel S.A., in S. Antonino.

17. ottobre 1975. Dolciumi.

Morici Angelo, in Bellinzona. Titolare della ditta è Angelo Morici, di Giovanni, di nazionalità italiana, a Bellinzona, minorene sotto la patria potestà del padre Giovanni Morici, cittadino italiano, a Bellinzona. La ditta è vincolata dalla firma individuale del rappresentante legale. Importazione e vendita di dolciumi. Via Franco Zorzi 39.

Ufficio di Locarno

17. ottobre 1975. Articoli di moda ed in pelle.

Apella S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 15. ottobre 1975. Scopo: la produzione, la creazione, la modellatura, la vendita, il marketing di tutti gli articoli di moda ed in particolare quelli in pelle. La società potrà partecipare ad altre società aventi uno scopo affine e potrà collaborare con ditte specializzate nel campo della moda sia in Svizzera sia all'estero. In genere la società potrà svolgere tutte quelle operazioni sia di carattere commerciale ed industriale nel campo degli articoli di moda e affini. In particolare la società sarà attiva ed operante nel campo degli articoli di moda recanti la dicitura Jolly Fashion. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che, per legge, devono avvenire nel FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Attualmente: Raffaella Fornara, nata Bianda, da Losone, in Ascona, amministratrice unica, con firma individuale. Recapito: via Varenna 47.

17. ottobre 1975.

Immobiliare Interessata S.A., in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti dell'11 ottobre 1975. Scopo: l'acquisto e la vendita di beni immobili nonché la partecipazione a società ed imprese immobiliari sia in Svizzera sia all'estero. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, riservate quelle che, per legge, devono avvenire nel FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Attualmente: Hugo Fuchs, da Schwarzenberg LU, in Murato, presidente; Bruno Ubert, da Berzona, in Locarno, membro; entrambi con firma collettiva a due. Recapito: via P. Romero 1.

Ufficio di Lugano

16. ottobre 1975. Immobili, ecc.

Uniconstrutta S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16. 10. 1975. Scopo: la compra-vendita di immobili, costruzione di case, operazioni immobiliari di ogni genere. La società può assumere interessenze, quote, partecipazioni, anche azionarie, in altre società o ditte. Capitale: fr. 100 000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente da: Martin Wyrsch, da Buochs NW, in Porza, presidente; Dr. Augusto Arnold, da Richenthal LU, in Agno, segretario, entrambi con firma individuale. Recapito: Contrada di Sassello 2 (uffici propri).

17. ottobre 1975. Partecipazione, ecc.

Laisa SA, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15. 10. 1975. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere in particolare l'acquisto di quote sociali e titoli azionari come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni. L'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni immobiliari all'estero, ad esclusione di ogni acquisto immobiliare in territorio svizzero. La società potrà inoltre esplicitare operazione finanziaria e commerciale non esercitando per conto alcuna attività in cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni, comunicazioni e convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC; agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: da 1 o più membri. Amministratrice unica con firma individuale è Graziella Roncoroni, da Coldrerio, in Chiasso. Recapito: via Cattedrale 4, c/o avv. Aldo Crivelli.

17. ottobre 1975. Investimenti, ecc.

Calapifra S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15. 10. 1975. Scopo: operazioni di investimento, di partecipazione, di finanziamento e di amministrazione di patrimoni. La società può acquistare immobili, essa esercita alcuna attività nel cantone Ticino, salvo la propria amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri. Amministratore unico con firma individuale è Carlo Pagnamenta, da ed in Lugano. Recapito: Via Maggio 13 (c/o Consulenza S.A.).

17. ottobre 1975. Creazioni di moda, ecc.

Young Fashion Designing S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 10. 10. 1975. Scopo: il commercio di creazioni di moda, fabbricazione di collezioni, concessione di licenze, fabbricazione e vendita di capi d'abbigliamento, nonché l'assunzione di agenzie di vendita. La società può partecipare ad altre aziende di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente da: Angelo Berti, di nazionalità italiana, in Bologna (I), presidente; Francesco Pizzagalli, da Lugano, in Massagno, membro; Bruno Rickenbach, da Arth, in Lugano, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Soldino 4 (uffici propri).

17. ottobre 1975. Alberghi, ecc.

Arcaaba S.A., in Cureglia. Società anonima con atto notarile e statuto del 16. 10. 1975. Scopo: la gestione e gerenza di alberghi, ristoranti, caffè e bar, case e appartamenti di vacanza, l'esplicazione di transazioni finanziarie e commerciali, nonché la partecipazione a società similari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: da 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Hans Füglistler, da Obersiggenthal, in Cureglia. Recapito: uffici propri.

17. ottobre 1975. Immobili, ecc.

Tracing Ltd., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 16. 10. 1975. Scopo: la compra, la vendita, la costruzione e locazione nonché la gestione di beni immobili in particolare di alberghi, cliniche e case di cura; la partecipazione ad imprese commerciali ed industriali; l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi; operazioni finanziarie ed transazione finanziaria e commerciale. Essa potrà partecipare sotto qualunque forma ad imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano. Recapito: Via al Forte 2, c/o Gisaffi S.A.

17. ottobre 1975. Capitali, ecc.

Cif Investimenti S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15. 10. 1975. Scopo: acquisizione di capitali, titoli e valori e loro investimento in Svizzera ed all'estero. Operazioni fiduciarie, finanziarie e commerciali di ogni genere. Capitale: fr. 50 000, diviso in 49 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna e 2 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, di cui una da fr. 1000 interamente liberata e le rimanenti liberate nella misura di fr. 20 600. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è Dr. Davide Gianinazzi, da Porza, in Breganzona. Recapito: Via Bossi 6, c/o avv. Dr. Davide Gianinazzi.

Distretto di Mendrisio

16 octobre 1975. Generi alimentari.
Pida S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 ottobre 1975. Scopo: la produzione e il commercio di generi alimentari, segnatamente nel campo delle paste alimentari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente una amministratrice unica nella persona di Renata Camponovo, da ed in Pedrate, con firma individuale. Recapito: c/o Interfida, via Livio 4, 6830 Chiasso.

16 octobre 1975.
Garage 2000 di Bernard Wertenberg, in Mendrisio, esercizio di una officina meccanica di riparazioni per auto e moto, ecc. (FOSC del 16.9.1974, N° 216, p. 2507). Con decreto del 26 agosto 1975 della pretura di Mendrisio-nord è stato dichiarato il fallimento del titolare.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

17 octobre 1975.

Produits Chimiques DUROSTAR S.A., à Lausanne (FOSC du 28.3.1974, p. 845). Robert Dudok (inscrit) est actuellement à Grandvaux.

17 octobre 1975.

Brasserie du Boxer S.A., à Romanel-sur-Lausanne, fabrication, commerce et distribution de bières et autres boissons (FOSC du 12.12.1974, p. 3321). L'administrateur Hermann Hofstetter est démissionnaire; sa signature est radiée. L'administrateur André Mosca (inscrit) est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux, également en qualité de directeur. La société est également engagée par la signature collective à deux des administrateurs Bernard Hofstetter, de Buchholterberg, à Lausanne, et Joseph Kündig, de Schwyz, à Romanel-sur-Lausanne.

17 octobre 1975.

Communauté d'intérêts de collaborateurs extérieurs, à Renens. Nouvelle association. Date des statuts: 6 mai 1975. But: défendre les intérêts professionnels de ses membres, collaborateurs extérieurs (représentants, voyageurs de commerce, inspecteurs d'assurances, agents, sous-agents). Ressources: cotisations. Organes: Assemblée générale et comité composé de 5 à 7 membres. L'association est engagée par le président Marcel Michoud, de Chavannes-le-Chêne, à Renens, signant collectivement à deux avec le secrétaire André Trochler, de Mühlebühl, à Epalinges, ou le caissier René Vacheron, de Mur VD, à Morges. Adresse: rue de l'Avenir 19 (chez Marcel Michoud).

17 octobre 1975. Enregistrement.

E. Frieder, à Lausanne. Titulaire: Elena Frieder, épouse autorisée d'Andrea Frieder, de et à Lausanne. Commerce et représentation de cassettes d'enregistrements à bande magnétique et d'articles de diverse nature. Rue Marterey 36.

17 octobre 1975. Horlogerie.

Anhorn & Perrenoud S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 octobre 1975. But: commerce d'articles d'horlogerie, pierres précieuses, argenterie et produits s'y rapportant. Reprise de biens: divers biens, notamment agencement, mobilier, installations, marchandises et goodwill du commerce d'horlogerie et de bijouterie situé à Lausanne, rue Centrale 5, pour le prix total de fr. 550.000. Capital: fr. 100.000, divisé en 100 actions nominatives de fr. 1.000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs William Anhorn, président, et Ruth Anhorn, tous deux de Wolfhalden, à Echandens, et Jean Perrenoud et Annette Perrenoud, tous deux de La Sagne, La Brévine et des Ponts-de-Martel, à Lausanne. Adresse: rue Centrale 5.

17 octobre 1975. Musique, disques.

Maurice et Pierre Foetisch, à Lausanne, société en nom collectif, commerce et représentation de musique imprimée, appareils de radio, pièces détachées, gramophones, disques, pianos et harmoniums, réparation et vente d'accessoires (FOSC du 13.2.1973, p. 426). Date de la dissolution: 1^{er} juillet 1975. La raison sociale est radiée par suite de reprise des actifs et passifs par la société anonyme «Maurice et Pierre Foetisch S.A.», ci-dessous inscrite.

17 octobre 1975. Disques.

Maurice et Pierre Foetisch S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 octobre 1975. Commerce, représentation et location de musique imprimée, appareils de radio, de télévision et de reproduction sonore, disques, instruments de musique et articles accessoires. Apports: actifs (fr. 1.077.414,88) et passifs (fr. 1.94.250,36) de la société en nom collectif «Maurice et Pierre Foetisch», à Lausanne, soit un actif net de fr. 883.164,52, accepté pour ce prix, dont fr. 200.000 imputés sur le capital. Capital: fr. 200.000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1.000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs Patrick Foetisch, président; Jean-Claude Foetisch, administrateur-délégué; Maurice Foetisch, à Lausanne, et Pierre Foetisch, à Pully, tous de Cottens. Adresse: rue de Bourg 6.

17 octobre 1975. Radio.

Audio-Vision R. Isler, à Lausanne, commerce d'appareils de radio et télévision et bandes enregistrées (cassettes) (FOSC du 20.7.1972, p. 1925). La raison est radiée par suite de remise de commerce. Les actifs et passifs sont repris par la société anonyme «Audio-Vision, R. Isler S.A.», ci-dessous inscrite.

17 octobre 1975.

Audio-Vision, R. Isler S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 octobre 1975. But: commerce, entretien et réparation d'appareils de radio et de télévision, installations stéréophoniques et objets s'y rapportant. Apport selon bilan au 31 août 1975: actif (fr. 1.051.483,60) et passif (fr. 811.344), de la raison individuelle «Audio-Vision R. Isler», à Lausanne, soit un actif net de fr. 240.139,60, accepté pour ce prix, dont fr. 50.000, imputés sur le capital. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1.000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Robert Isler, de Richterswil, à Crissier. Adresse: place Chauderon 34.

17 octobre 1975. Marchandises diverses.

Internat S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 octobre 1975. But: commerce de marchandises et produits, notamment dans le domaine du bois, matériaux plastiques et de construction. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000, libérées à concurrence de fr. 20.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Collette Schlup, de Haute-Nendaz, à Yverdon. Adresse: chemin du Reposoir 1 (chez René Auberson).

17 octobre 1975.

Foyer Hellénique, à Lausanne. Nouvelle association. Date des statuts: 23 septembre 1975. But: création d'un foyer hellénique à Lausanne ou dans ses environs, resserrer les liens entre les Grecs domiciliés en Suisse. Ressources: cotisations. Organes: assemblée générale et comité composé d'au moins 3 membres. L'association est engagée par la signature collective à deux de Clio Marendaz, de Mathod, à Lausanne; Evangelos Sklentzas, de Grèce, à Ballaigues;

Nicolas Xanthopoulos, de Grèce, à Cheseaux; Charalampos Xanthopoulos, de Grèce, à Renens; Jean Krokkos, de Grèce, à Lausanne; Constantin Spyridakis, de Grèce, à Lausanne, et Georges Raptis, de Grèce, à Gland. Adresse: avenue du Mont d'Or 49 (chez Clio Marendaz).

17 octobre 1975. Vêtements.

A. Bodegom S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 14 octobre 1975. But: commerce de vêtements, d'articles de mode et d'articles de diverse nature. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1.000, libérées à concurrence de fr. 20.000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seule administratrice avec signature individuelle: Anita Stewart, de Saint-Légier, à Lausanne. Adresse: chemin Riant-Pré 8 (chez Anita Stewart).

17 octobre 1975.

MOACO Metal Oxide Acylates Company, à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 octobre 1975. But: fabrication et commerce de produits chimiques, notamment de métal oxyde acylates. Capital: fr. 50.000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1.000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Alfred Gisling, de Gossau, à Pully. Adresse: avenue Villamont 19 (chez Fiduciaire et Gestion S.A.).

Bureau de Morges

14 octobre 1975.

Elektro-Bau, Aktiengesellschaft für elektro-technische Unternehmen, succursale de Morges (FOSC du 21.1.1973, p. 309), avec siège principal à Bâle. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

14 octobre 1975. Machines.

Bissell A.G., à Préverenges, fabrication, achat et vente, importation et exportation de machines, appareils et accessoires (FOSC du 14.8.1975, p. 2239). Le capital social de fr. 8.000.000 est maintenant entièrement libéré.

Bureau d'Orbe

17 octobre 1975. Gypserie.

V. Rigo, à Vuilleboeuf (FOSC du 14.9.1953, N° 213, p. 2195). Maçonnerie, gypserie-peinture. Cette raison est radiée par suite de cessation d'activité.

17 octobre 1975. Auberge.

Mme L. Gétaz, à Lignerolle, exploitation de l'Auberge de l'Ecusson Vaudois (FOSC du 26.6.1957, N° 146, p. 1715). Cette raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

17 octobre 1975. Electricité.

Jean Dunkel, à Montreux (FOSC du 3.1.1967, p. 3), entreprise électrique. Siège commercial et domicile du titulaire transférés à La Tour-de-Peilz, chemin du Grenolet 45.

17 octobre 1975. Quincaillerie.

Miauton S.A., à Montreux (FOSC du 19.8.1975, p. 2276), commerce de fers et quincaillerie, etc. Marco Gambazzi, de Novaggio, à Lugano, et Roger Rognon, de et à Montreux, sont administrateurs sans droit à la signature sociale. Procuration collective à deux est conférée à Eugène Widmer, de Mosnang SG, à Montreux.

17 octobre 1975. Ebénisterie.

Andersson S.A., à Vevey (FOSC du 2.7.1971, p. 1642), ébénisterie. Louis Celotti, de Châtel-St-Denis, à Blonay, est administrateur signant collectivement à deux. Le président Jean Andersson et l'administrateur Frédéric Andersson sont domiciliés actuellement à Saint-Légier-la-Chiésaz.

Bureau d'Yverdon

16 octobre 1975. Transports.

M. Pousaz, à Yverdon, transport de marchandises en tous genres (FOSC du 7.4.1975, p. 901). Par prononcé du 1^{er} octobre 1975, le président du Tribunal du district d'Yverdon a déclaré le titulaire en état de faillite.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

14 octobre 1975. Droguerie.

Dominique Garrone, à Monthey. Titulaire: Dominique Garrone, de et à Monthey. Droguerie à l'enseigne «Droguerie Centrale».

17 octobre 1975. Hôtel-pension.

Jean-Claude Mory, à Salvan. Titulaire: Jean-Claude Mory, de Wallenried, à Salvan. Hôtel-pension à l'enseigne «Mont-Blanc». Les Marécottes.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

Rectification.

Denis Borel S.A., à Neuchâtel, mécanique de précision, etc. (FOSC du 21.5.1974, N° 117, p. 1403). Selon acte authentique et statuts du 7.8.1970, le conseil d'administration est composé d'un administrateur unique ou de trois membres ou plus (et non d'un ou plusieurs membres).

17 octobre 1975. Mécanique de précision.

Denis Borel S.A., à Neuchâtel, mécanique de précision, etc. (FOSC du 21.5.1974, N° 117, p. 1403). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15.10.1975, la société a porté son capital social de fr. 50.000 à fr. 125.000 par l'émission de 75 actions de fr. 1.000 chacune, nominatives, entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 7.000 contre la société et en espèces pour le solde, soit fr. 68.000. Le capital social est actuellement de fr. 125.000, divisé en 125 actions de fr. 1.000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Sont nommés: Louis Emile Borel, de Couvet, à Peseux, vice-président; Paul Veillard, d'Enges, à Neuchâtel, secrétaire, et Alexandre-Edouard Gründisch, de Saanen, à Regensberg ZH, membre, tous trois sans signature. Denis Louis Borel, jusqu'ici administrateur unique, devient administrateur-président et continue à signer individuellement.

17 octobre 1975.

Modern Optic S. à r.l., à Neuchâtel, fabrication, transformation, achat et vente d'articles optiques, etc. (FOSC du 7.7.1972, N° 157, p. 1799). Les associés-gérants Manuel Lazaro-Abad et Marie-Antoinette Lazaro sont actuellement domiciliés à Neuchâtel. Nouvelle adresse de la maison: Place des Halles 8.

Genève - Genève - Ginevra

16 octobre 1975.

«**Pharmacie des Charmilles**» André, à Genève (FOSC du 27.9.1973, p. 2637). Nouvelle raison de commerce: **Pharmacie**

André, Charmilles. Adresse: 3, place des Charmilles. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Pregny-Chambésy. La procuration d'Elisabeth Berra est radiée.

16 octobre 1975. Pension.

Michèle Caniac, à Cologny. Chef de la maison: Michèle Caniac, de France, à Cologny. Pension pour personnes âgées à l'enseigne «Villa Senta». 15, chemin Byron.

16 octobre 1975. Café.

Oronzo Cugliana, à Genève. Chef de la maison: Oronzo Cugliana, d'Italie, à Genève. Procuration collective à deux a été conférée à Gilbert Morand, de et à Vernier. Café-brasserie à l'enseigne «Café de la Rampe». 29, rue Rousseau.

16 octobre 1975. Alimentation.

L. Devaud et J.-C. Guillet, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} juin 1974. Associés: Liliane Devaud, de Genève, à Carouge, et Jean-Claude Guillet, de Treyvaux FR, à Carouge. Commerce d'alimentation générale, vins et spiritueux, primeurs. 2, rue Dancet.

16 octobre 1975. Meubles.

R. Emery & Cie, à Genève, société en commandite (FOSC du 13.7.1962, p. 2043). Objet actuel: commerce de meubles, tissus et tous articles s'y rattachant, ameublement complets.

16 octobre 1975. Installations d'antivols.

Guy Mori, à Meyrin. Chef de la maison: Guy Mori, d'Hermrigen BE, à Meyrin. Représentation, commerce et installation d'antivols électroniques et mécaniques. 1, avenue Sainte-Cécile.

16 octobre 1975. Alimentation.

Vuilleumier & Cie, à Genève, denrées alimentaires, société en nom collectif (FOSC du 15.4.1952, p. 980). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

16 octobre 1975. Pension.

Monika Waldner, à Chêne-Bougeries. Chef de la maison: Monika Waldner, de RFA, à Genève. Pension pour personnes âgées à l'enseigne «Les Chênes». 18, chemin Rojoux.

16 octobre 1975. Spécialités pharmaceutiques.

Alphon SA, à Genève, spécialités pharmaceutiques, etc. (FOSC du 23.3.1954, p. 756). Jeanne Maille, Charles Schenkel, Eugène Andrey et William dit Willy Borer ne sont plus administrateurs. Roger Jacques-Vuarambon, jusqu'ici président et délégué, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

16 octobre 1975. Produits aromatiques.

Arpex SA, à Genève, produits aromatiques naturels, etc. (FOSC du 11.3.1975, p. 655). Roger Dougoud n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jean-Louis Crochet, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

16 octobre 1975. Gypserie.

J.-P. Bärtschi & D. Pellarin SA, à Carouge, gypserie, peinture, etc. (FOSC du 17.7.1975, p. 1977). Nouveau siège: Plan-les-Ouates. Statuts modifiés le 7 octobre 1975. Adresse: 110, route de Saint-Julien.

16 octobre 1975. Ordres de bourse.

James Capel International SA, Luxembourg, succursale de Genève, à Genève, transmission d'ordres de bourse, etc. (FOSC du 14.4.1975, p. 967). Niklaus A. Odermatt et Rudolf Théodor Pahud de Mortanges, fondés de pouvoir, signent désormais collectivement à deux entre eux ou avec une personne autorisée.

16 octobre 1975.

Société Immobilière Corsier-Résidence 3 B, à Genève, société anonyme (FOSC du 6.10.1975, p. 2686). Nouveau siège: Grand-Saconnex. Statuts modifiés le 7 octobre 1975. Adresse: 21-23, chemin François-Lehmann, chez Fideal SA.

16 octobre 1975. Conseils.

De Regis SA, à Genève, tous conseils en matière de gestion et de placements, etc. (FOSC du 27.11.1974, p. 3174). Gérard Montavon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

16 octobre 1975.

Société Privée de Gérance, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.5.1975, p. 1281). La procuration de Marilène Lachenal est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Nicole Canetta, de et à Genève.

16 octobre 1975.

Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, succursale de Genève d'une entreprise ayant son siège à Nyon (FOSC du 4.3.1975, p. 583). Jean-Pierre Machereel est maintenant domicilié à Prangins VD; Arnold Meier, à Lancy; Peter Abt, à Veyrier; Louis Currat, à Onex; Charles Reichard, à Lully VD; Robert Adam, à Genève; Charles Dedenon, à Vandoeuvres; Elie Hologne, à Thônex, et André Linder, à Genève.

16 octobre 1975. Ordinateurs.

HMS, au Grand-Saconnex, matériel dans le domaine des ordinateurs, etc., société anonyme (FOSC du 29.7.1975, p. 2092). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 7 octobre 1975. Adresse: 28, rue de l'Athénée.

16 octobre 1975. Participations.

Lamontel SA, à Genève, participation à toutes entreprises, société anonyme (FOSC du 6.8.1975, p. 2169). Nouveau siège: Grand-Saconnex. Statuts modifiés le 7 octobre 1975. Adresse: 21-23, chemin François-Lehmann, chez Fideal SA.

16 octobre 1975. Recherches scientifiques.

Nucletec SA, à Thônex, appareils spéciaux destinés à la recherche scientifique, etc. (FOSC du 4.9.1972, p. 2324). Hubert von Wattenwyl n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Romano Cavicchiolo, de et à Anières, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administrateur Jan Kjellman, directeur, a été nommé en outre président du conseil; il continue à signer collectivement à deux.

16 octobre 1975.

Progrance, Gérance immobilière et financière SA, à Genève (FOSC du 29.7.1974, p. 2087). Administration: Jean-Ed. Kramer, d'Oberhallau SH, à Collonge-Bellerive, président, et François Bonnard, lesquels signent individuellement. Nouvelle adresse: 8, boulevard Georges-Favon, chez SSGI Société de Surveillance Générale Immobilière J. Ed. Kramer SA.

16 octobre 1975.

Radio-Secours SA, à Genève, toutes opérations commerciales dans la branche de la radio, etc. (FOSC du 26.6.1974, p. 1762). Walter Enz n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Werner Möschinger, de Genève, à Meinier, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature individuelle.

16 octobre 1975. Bureau technique.

Schindelholtz et Dénériz, Genève SA, à Genève, exploitation d'un bureau technique (FOSC du 5.3.1975, p. 597). Procuration collective avec un administrateur a été conférée à Laurent Cart, de L'Abbaye VD, à Bernex.

16 octobre 1975. Automobiles.

Sepeca SA, à Genève, promotion et exploitation de centres automobiles, etc. (FOSC du 18.10.1974, p. 2783). Nouvelle adresse: 6, rue Marignac.

16 octobre 1975.

Zafira Centrale SA, à Genève, aiguilles de gramophones, etc. (FOSC du 2.6.1975, p. 1508). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 2 octobre 1975. Adresse: 41, avenue du Lignon.

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maitre
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri

Nr. 3050
 Date de l'enregistrement: 14 août 1975
C.HO
Hosennen Charles
 bijouterie

Nr. 3051
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
IEA
Import & Export Agency,
C. S. Ihangiani
 bijoux

Nr. 3052
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
RB
Beylier Airy
 bijoux

Nr. 3053
 Registrierungsdatum: 20. August 1975
F
Furrer-Jacot AG
 Schmuckwaren

Nr. 3054
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
SNC
Souvenca SA
 bijouterie

Nr. 3055
 Registrierungsdatum: 20. August 1975
HS
Spillmann Hansjörg
 Schmuckwaren

Nr. 3056
 Registrierungsdatum: 20. August 1975
mag
Reverdin-Werding Margit
 Schmuckwaren

Nr. 3057
 Registrierungsdatum: 25. September 1975
BOLL
Boll Eva
 Schmuckwaren

Nr. 3058
 Date de l'enregistrement: 25 septembre 1975
AGF
Guenat, Les Fils d'Ali,
Montres Valgine

Nr. 3059
 Registrierungsdatum: 3. Oktober 1975
SGM
SGM Gesellschaft
für Münzeditionen AG
 Medaillen, Münzen

Nr. 3060
 Registrierungsdatum: 3. Oktober 1975
K
Zürcher Kurt
 Schmuckwaren

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -
Trasferimenti della ragione sociale

Nr. 37 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Bijouteriefabrik, Zürich
 an: Meister & Co., Bijouteriefabrik, Zürich
 Nr. 116 - Dreyfuss, Fils de Moise, fabrique d'horlogerie «Enila», La Chaux-de-Fonds
 à: Fabrique de montres Rotary SA, La Chaux-de-Fonds
 Nr. 117 - Dreyfuss, Fils de Moise, fabrique d'horlogerie «Enila», La Chaux-de-Fonds
 à: Fabrique de montres Rotary SA, La Chaux-de-Fonds

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 218 - Fischer & Co, Inh. Paul Bircher, Fabrikation und Handel mit Edelmetallwaren, Aarau
 Nr. 265 - Sulzbach Arthur, Gold- und Silberschmiedearbeiten, Zürich
 Nr. 351 - Miserez-Sanglard SA, fabricant de boîtes de montres, Saignelégier BE
 Nr. 1495 - Rupf Max, Goldschmiede und Juwelieratelier, Zürich

Kollektivmarken
Marques collectives
Marche collective

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Clef
 Nr. 5/14 - Bonard J. E. & Cie., fabrique de boîtes de montres, Genève
 Clef
 Nr. 5/41 - Chambaz René, boîtes de montres, Genève

ausländische - étrangers - stranieri

Nr. 7401
 Registrierungsdatum: 14. August 1975
BEH
Hallberg Bengt Guldsmids AB
 Schmuckwaren

Nr. 7402
 Registrierungsdatum: 14. August 1975
aarikka
Aarikka-Koru Ky
 Schmuckwaren

Nr. 7403
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
SPG
Super Galva, Patois Père et fils
 bijouterie

Nr. 7404
 Registrierungsdatum: 20. August 1975
U F J
Jakuszeit Ulrich
 Schmuckwaren

Nr. 7405
 Registrierungsdatum: 20. August 1975
PxD
Product Development Trust Reg.
 Schmuckwaren

Nr. 7406
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
RICA
Ricci Carlo
 gioielleria

Nr. 7407
 Date de l'enregistrement: 20 août 1975
RC
Ricci Carlo
 gioielleria

Nr. 7408
 Date de l'enregistrement: 27 août 1975
LS
Lindenmann Simon
 bijouterie

Nr. 7409
 Date de l'enregistrement: 17 septembre 1975
Stef
Forever SA
 bijouterie

Nr. 7410
 Date de l'enregistrement: 17 septembre 1975
Cunill Pedro
 bijouterie

Nr. 7411
 Registrierungsdatum: 17. September 1975
Aydt Harald
 Schmuckwaren

Nr. 7412
 Registrierungsdatum: 25. September 1975
RCP
Royal Copenhagen Trading ApS
 Schmuckwaren

Nr. 7413
 Registrierungsdatum: 25. September 1975
JR
Juwedor GmbH
 Schmuckwaren

Nr. 7414
 Registrierungsdatum: 25. September 1975
WTB
Binder Wilhelm KG
 Schmuckwaren

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

Nr. 5182 - Atkin Brothers (Silversmiths) Ltd., Silberschmiede, Sheffield GB
 Nr. 5258 - Schoch & Frank am Graben, Goldwarenfabrik, Schwäbisch-Gmünd D
 Nr. 5270 - British Pens Ltd., fabrique de porteplume à réservoir, London GB
 Nr. 5300 - Metzger & Reister, Fabrikation optischer Schmuckwaren, Pforzheim D
 Nr. 5327 - Betz & Co., August, Silberwarenfabrik, Schwäbisch-Gmünd D
 Nr. 5369 - Buch Max, Optische Anstalt, Rathenow D
 Nr. 5964 - Thai Nakon, Nai Somchitta Thiengham, Bangkok
 Nr. 5971 - Hagemann Ernst, Gold- und Silberwaren, Wiesbaden D
 Nr. 5972 - Vogt M., Bijouteriefabrikation, Pforzheim D
 Nr. 5973 - Bouchaud P., bijouterie, joaillerie, Paris F
 Nr. 6510 - Kraus Emil, feine Goldwaren, Manchettenknöpfe in Gold, Pforzheim D

Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio

Firmenübertragungen - Transmissions de la raison sociale -
Trasferimenti della ragione sociale

Nr. 42 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Uraniastasse 9, Zürich
 an: Meister & Co., Bürglistrasse 29, Zürich
 Nr. 363 - Gonet & Cie, SA, 9, place Bel-Air, Nyon
 à: Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, 9, place Bel-Air, Nyon

Schmelzbewilligungen
Patentes de fondeur
Patenti di fonditore

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -
Trasferimento della ragione sociale

Nr. 31 - Kündig & Co., Inh. Elmer & Meister, Zürich
 (Schmelzerzeichen Nr. 45)
 an: Meister & Co., Zürich

Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Bilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	6 919 906.72
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	10 589 300.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	62 176 424.—	Kreditoren auf Sicht	72 362 812.73
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	2 785 903.13
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagehefte	144 780 193.81
– davon mit hypothekarischer Deckung	2 432 666.03	Sonstige Passiven	28 816 229.91
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Kapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	1 672 021.34	Gesetzliche Reserven	2 000 000.—
Hypothekaranlagen		Freie Reserven	9 900 000.—
Wertschriften		Saldo vortrag	130 238.67
Dauernde Beteiligungen			
Sonstige Aktiven			
	288 284 584.97		288 284 584.97

Bank Cantrade AG, Zürich

Zwischenbilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	31 230 274.05	Bankenkreditoren auf Sicht	4 414 587.37
Bankendebitoren auf Sicht	53 703 279.51	Bankenkreditoren auf Zeit	52 470 800.—
Bankendebitoren auf Zeit	10 850 900.—	Kreditoren auf Sicht	94 884 795.58
Wechsel	811 071.15	Kreditoren auf Zeit	4 899 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	256 044.—	Sonstige Passiven	59 409 215.53
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	50 192 886.92	Aktienkapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	4 000 000.—	Gesetzliche Reserven	3 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	78 725 350.33	Spezialreserven	18 500 000.—
Hypothekaranlagen	2 962 000.—	Gewinnsaldo per 1. Januar 1975	357 960.37
Wertschriften	6 999 406.84		
Dauernde Beteiligungen	6 867 950.—		
Andere Liegenschaften	100 000.—		
Sonstige Aktiven	1 237 196.05		
	247 936 358.85		247 936 358.85

Neue Bank, Zürich

Bilanz per 30. September 1975

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	17 735 623.16	Bankenkreditoren auf Sicht	6 894 120.63
Bankendebitoren auf Sicht	36 696 123.64	Bankenkreditoren auf Zeit	78 539 312.34
Bankendebitoren auf Zeit	10 423 599.43	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	3 252 274.96	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	66 552 450.21
Wechsel und Geldmarktpapiere	5 730 437.85	Kreditoren auf Zeit	17 593 973.73
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheine		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	13 557 861.56	Depositenhefte	18 460 065.13
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	39 483 141.42	Kassenobligationen	7 050 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 516 452.—	Sonstige Passiven	19 280 222.92
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	46 250 503.19	Kapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	39 562 302.28	Gesetzliche Reserve	4 450 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 541 283.—	Spezial-Reserve	2 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 732 500.—	Gewinnvortrag	404 819.54
Wertschriften	10 652 170.09		
Dauernde Beteiligungen	10 750 000.—		
Andere Liegenschaften	3 400 000.—		
Sonstige Aktiven	4 750 701.88		
	241 724 964.50		241 724 964.50

Discount Bank (Overseas) Limited, Genève

Bilan au 30 septembre 1975

Actif		Passif et Fonds propres	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	48 581 481.44	Engagements en banque à vue	15 744 629.12
Avoirs en banque à vue	142 451 837.90	Engagements en banque à terme	14 736 824.45
Avoirs en banque à terme	907 845 504.92	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	670 755 653.41	Créanciers à vue	202 211 899.67
Effets de change et papiers monétaires	147 437 973.08	Créanciers à terme	1 046 806 872.10
– dont rescriptions et bons du trésor		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc	10 583 856.62	Livrets et comptes de dépôts	44 026 706.79
Comptes courants débiteurs gagés	119 938 859.54	Acceptations et billets à ordre	1 082 165.68
Avances et prêts à terme fixe en blanc	3 945 260.—	Autres passifs	52 438 423.73
Avances et prêts à terme fixe gagés	50 260 361.80	Capital-actions	68 000 000.—
Titres	43 604 104.71	Réserve légale	7 000 000.—
– dont certificats de dépôts	12 150 000.—	Réserve spéciale	68 500 000.—
Participations permanentes	4 211 609.35	Comptes de pertes et profits:	
Immeubles	8 280 464.46	Report de l'exercice précédent	558 197.—
Autres actifs	33 964 404.72		
	1 521 105 718.54		1 521 105 718.54

Compagnie de Gestion et de Banque Gonet SA, Nyon

Bilan au 30 septembre 1975

Actifs		Passifs	
	Fr.		Fr.
Caisse, comptes de virement et comptes de chèques postaux	18 626 385.98	Engagements en banque à vue	5 918 029.49
Avoirs en banque à vue	23 822 632.93	Engagements en banque à terme	111 991 050.—
Avoirs en banque à terme	149 030 586.36	– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	127 628 442.50	Créanciers à vue	75 554 413.13
Effets de change et papiers monétaires	3 100 000.—	Créanciers à terme	56 081.85
– dont rescriptions et bons du trésor		– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	
Comptes courants débiteurs en blanc	2 362 891.04	Livrets et carnets de dépôts	10 210.15
Comptes courants débiteurs gagés	16 094 406.04	Autres passifs	15 132 828.56
– dont garantis par hypothèques	440 736.86	Capital	15 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	10 742 213.04	Réserve légale	14 630 500.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	1 817 185.90	Autres réserves	8 400 000.—
– dont garantis par hypothèques	1 286 718.55	Solde reporté de l'exercice précédent	939 226.88
Placements hypothécaires	1 704 358.55		
Titres	11 090 467.44		
Participations permanentes	2 935 071.75		
Immeubles à l'usage de la banque	1 200 000.—		
Autres immeubles	540 500.—		
Autres actifs	4 565 641.03		
	247 632 340.06		247 632 340.06

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Le commerce extérieur suisse
durant les trois premiers trimestres de 1975

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur de la Suisse a nettement ralenti au cours des neuf premiers mois du présent exercice. Les importations diminuèrent de 688,5 millions ou de 20,6% pour tomber à 25 808,0 millions de francs, et les exportations de 1879,3 millions ou de 7,2% pour descendre à 24 160,7 millions de francs par rapport à la période correspondante de l'année dernière, où l'on notait encore respectivement des taux de croissance de 22,8 et de 21,6%. Comme les prix des marchandises baissaient de 2,6% à l'entrée, d'après l'indice des valeurs moyennes, mais montaient par contre de 3,8% à la sortie, la régression réelle se chiffre à 17,9 et à 10,6% (janvier-septembre 1974: respectivement +1,1 et 7,5%). Le solde passif de la balance commerciale s'est réduit de 4809,2 millions ou de 74,5% pour se fixer à 1 647,3 millions de francs. L'amélioration du pourcentage des importations couvertes par les exportations, qui passe de 80,1 à 93,6 en l'espace d'un an, reflète cette évolution.

Evolution de la balance commerciale

	Importation	Exportation	Solde	Valeur des
	en	en	passif	exportations
	1000	1000	en	en % de la
	tonnes	tonnes	mio	valeur des
	de fr.	de fr.	de fr.	importations
Janv.-sept.				
1971	23 908	21 932,1	2 077	17 084,6
1972	25 786	23 731,8	2 304	18 758,1
1973	27 673	26 472,5	2 560	21 422,9
1974	26 569	32 496,5	3 063	26 040,0
1975	21 632	25 808,0	2 621	24 160,7

Importation

Près de trois cinquièmes de la moins-value totale des importations échurent aux matières premières et demi-produits, dont les entrées reculèrent de 3922,0 millions de francs ou de 27,3%. La baisse des prix (-4,4%) en limita la perte réelle à 22,9%. Les arrivages de produits énergétiques, dont la réduction de 20,9% (681,1 millions) s'explique en grande partie par la chute des prix (-14,4%), fléchirent de 7,6% en termes réels. Inférieures respectivement de 17,3% (889,7 millions) et de 12,3% (1195,7 millions de francs) à la valeur correspondante de l'année passée, les acquisitions de biens d'équipement et de biens de consommation accusèrent un recul réel de 20,5 et 12,7%, après élimination du renchérissement de 4,0 et 0,5%.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t	Valeur en mio de fr.
	janv.-sept. 1974	janv.-sept. 1975
Matières premières et demi-produits	14 021	10 162
Produits énergétiques	10 740	9 909
Biens d'équipement	286	208
Biens de consommation	1 522	1 353
Total	26 569	21 632

	Valeur des importations
	janv.-sept. 1974
Produits de l'agriculture et de la sylviculture	4 531,2
Matières de base pour l'agriculture et l'industrie	800,2
Denrées alimentaires	2 589,5
Tabacs bruts	173,2
Boissons	392,9
Produits de la sylviculture (sans le bois de chauffage)	456,9
Energie	3 257,8
Huiles brutes de pétrole et distillats	3 137,3
Textiles et habillement	3 418,3
Matières textiles	389,7
Fils	250,9
Tissus	441,0
Habillement et lingerie	1 437,5
Chaussures	326,0
Papier et ouvrages en papier	1 113,2
Matières de base	189,1
Papiers et cartons	484,4
Livres, journaux, revues	290,0
Peaux, cuirs, caoutchouc, matières plastiques	1 145,4
Peaux et cuirs	234,0
Caoutchouc	339,6
Ouvrages en matières plastiques	571,7
Produits des industries chimiques et connexes	3 811,4
Substances de base et composés	2 468,3
Produits pharmaceutiques	341,3
Matériaux pour la construction (excepté le bois), céramique, verre	677,9
Métaux et ouvrages en métaux	4 111,5
Matériaux non ferreux	1 824,4
Ouvrages en métaux	910,6
Machines	4 878,3
Machines non électriques	2 688,9
Machines et appareils électriques	2 189,4
Véhicules	2 376,7
Véhicules automobiles pour le transport des personnes	1 247,9
Autocars, camions, véhicules spéciaux	479,3
Avions	296,3
Appareils de mécanique de précision, instruments d'optique, montres et bijouterie	2 038,8
Instruments d'optique	271,5
Appareils de mécanique de précision	254,8
Métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie	905,2
Bijouterie et ouvrages en métaux précieux	337,7
Autres produits divers	1 136,1
Meubles et ouvrages de petite ébénisterie	467,1

La diminution absolue la plus importante affecta les approvisionnements en fer et acier (-684,2 millions de francs), suivis par les huiles brutes de pétrole et distillats (-679,7 millions), les substances de base et composés chimiques (-652,1 millions), les machines non électriques (-623,0 millions), les machines et appareils électriques (-450,5 millions), les métaux non ferreux (-373,3 millions), les ouvrages en métaux (-324,1 millions), les denrées alimentaires (-277,7 millions), les produits sylvicoles (-230,4 millions), les articles en matières plastiques (-214,5 millions), l'habillement et la lingerie (-162,6 millions), les matériaux de construction, céramique et verre (-160,6 millions), les papiers et cartons (-147,3 millions), les autocars et camions (-146,7 millions), les matières de base agricoles pour l'agriculture et l'industrie (-145,5 millions), les matières textiles (-137,5 millions), les tissus (-119,4 millions) et les voitures de tourisme (-104,0 millions). En revanche, les achats d'aéronefs (+120,4 millions) ainsi que de métaux précieux et pierres gemmes pour l'industrie (+23,5 millions de francs) augmentèrent.

Exportation

Les exportations de matières premières et demi-produits faiblirent de 1905,7 millions de francs ou de 17,1% d'une année à l'autre; leur contraction réelle se monte à 16,5%. Les envois de biens de consommation (-608,4 millions) dénotent une réduction plus accentuée en valeur réelle (-13,0%) que nominale (-9,3%), imputable à la hausse des prix de 4,3%. Quant à l'accroissement de 7,8% (645,0 millions de francs) des exportations de biens d'équipement, il dépendit du renchérissement (+8,9%); en termes réels, elles s'amoindrirent de 1,1%.

Marchandises selon l'emploi	Quantité en 1000 t	Valeur en mio de fr.
	janv.-sept. 1974	janv.-sept. 1975
Matières premières et demi-produits	2 156	1 835
Produits énergétiques	321	231
Biens d'équipement	273	281
Biens de consommation	313	274
Total	3 063	2 621

Arrêtées à 13 283,1 millions de francs, les livraisons de l'industrie métallurgique à l'étranger restèrent pratiquement constantes (janvier-septembre 1974: 13 277,1 millions). Les ventes tant de machines et appareils électriques (+236,5 millions ou 10,8%) que de machines non électriques (+233,0 millions ou 4,3%) se renforcèrent considérablement, tandis que les envois d'horlogerie s'abaissaient carrément au-dessous du montant antérieur correspondant (-445,1 millions ou 17,0%). La régression des fournitures de l'industrie chimique (-823,5 millions ou 13,5%) frappa les matières colorantes (-499,3 millions ou 36,9%), les produits chimiques industriels (-187,7 millions ou 5,7%) et pharmaceutiques (-130,9 millions ou 9,4%). On enregistre aussi une appréciable atténuation de la demande de textiles et d'habillement (-351,3 millions ou 16,1%); toutefois, l'écoulement des fils (-92,2 millions ou 21,3%) et des tissus (-57,7 millions ou 23,2%) en fibres chimiques, des tissus de coton (-49,0 millions ou 19,9%), des fibres chimiques (-35,7 millions ou 42,1%) et des broderies (-21,7 millions ou 16,1%) subissait les dépréciations les plus sensibles. En ce qui concerne les denrées alimentaires, boissons et tabacs (-73,5 millions ou 7,8%), le tassement porte surtout sur les expéditions de tabacs manufacturés (-17,2 millions ou 9,6%), de soupes et bouillons (-10,0 millions ou 14,1%) et de chocolat (-8,8 millions de francs ou 12,0%).

Exportation de nos principales industries

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1974
Industrie métallurgique	13 277,1
Machines non électriques	5 482,1
Machines et appareils électriques	2 186,1
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	780,7
Horlogerie	2 622,6
Aluminium	273,6
Industrie chimique	6 091,4
Matières colorantes, etc.	1 351,9
Produits pharmaceutiques	1 392,7
Cosmétiques et parfumerie	54,5
Produits chimiques, autres	3 292,2
Textiles et habillement	2 178,3
Fibres chimiques	84,8
Fils de fibres chimiques	433,4
Tissus de fibres chimiques	248,3
Tissus de soie	16,5
Fils de laine	34,1
Tissus de laine	41,8
Fils de coton	101,6
Tissus de coton	245,9
Broderies	135,2
Tapis et couvre-parquets textiles	41,0
Bonneterie	195,3
Articles d'habillement et de confection	203,6
Chaussures	95,7
Denrées alimentaires et tabacs	938,9
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	26,5
Chocolat	73,2
Soupes, bouillons	71,1
Tabacs manufacturés	179,0
Livres et journaux	198,9

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

	Valeur des exportations
	janv.-sept. 1975
Industrie métallurgique	13 283,1
Machines non électriques	5 715,1
Machines et appareils électriques	2 422,6
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	824,4
Horlogerie	2 177,5
Aluminium	227,6
Industrie chimique	5 267,9
Matières colorantes, etc.	852,6
Produits pharmaceutiques	1 261,8
Cosmétiques et parfumerie	49,0
Produits chimiques, autres	3 104,5
Textiles et habillement	1 827,0
Fibres chimiques	49,1
Fils de fibres chimiques	341,2
Tissus de fibres chimiques	190,6
Tissus de soie	11,3
Fils de laine	24,8
Tissus de laine	33,1
Fils de coton	88,4
Tissus de coton	196,9
Broderies	113,5
Tapis et couvre-parquets textiles	33,7
Bonneterie	192,3
Articles d'habillement et de confection	203,1
Chaussures	98,1
Denrées alimentaires et tabacs	865,4
Fromage	298,4
Lait conservé, farines pour enfants	29,0
Chocolat	64,4
Soupes, bouillons	61,1
Tabacs manufacturés	161,8
Livres et journaux	166,5

Répartition géographique

L'abattement de valeur survenu à l'importation, en comparaison de la période correspondante de 1974, se répartit entre le ravilement effectif auprès de la CEE (-4649,9 millions de francs ou 21,4%), de l'AELE (-774,9 millions ou 25,7%), des autres Etats européens (-247,1 millions ou 18,0%) et des pays d'outre-mer (-1016,6 millions ou 15,8%). Parmi les membres du Marché commun, la République fédérale d'Allemagne (-2344,5 millions), la France (-949,8 millions), l'Italie (-426,1 millions), la Grande-Bretagne (-326,8 millions), les Pays-Bas (-268,1 millions) et l'Union belgo-luxembourgeoise (-248,0 millions) réalisèrent en particulier un moindre chiffre d'affaires en Suisse. La diminution des entrées en provenance de l'AELE repose notamment sur la réduction des achats en Autriche (-467,1 millions), Suède (-153,3 millions), Finlande (-67,9 millions) et Islande (-41,3 millions). Dans les autres pays de l'Europe, on relève avant tout un resserrement des arrivages d'Espagne (-71,7 millions), de l'Union soviétique (-34,7 millions), de Yougoslavie (-26,0 millions) et de Tchecoslovaquie (-22,0 millions). Dans le commerce avec les pays d'outre-mer, l'atténuation des besoins affecta particulièrement ceux auxquels pouvoient les Etats-Unis d'Amérique (-133,8 millions), le Japon (-106,8 millions), le Canada (-84,2 millions), le Nigeria (-50,5 millions) et les Emirats arabes (-33,3 millions de francs).

Les exportations vers la CEE faiblirent de 10,4% (1224,3 millions de francs) en l'espace d'un an, de 10,8% (365,8 millions) à destination de l'AELE et de 4,2% (341,9 millions) vers les pays d'outre-mer, alors que s'intensifiaient légèrement les envois aux autres pays européens (+52,7

millions ou 1,9%). La réduction des livraisons aux Communautés européennes concerne avant tout les sorties vers l'Italie (-572,2 millions), la Grande-Bretagne (-410,0 millions) et la France (-189,3 millions). Parmi les Etats de la zone de libre-échange, l'Autriche (-269,0 millions) et le Portugal (-162,8 millions) ont nettement restreint leurs achats en Suisse, tandis que la Suède (+54,6 millions) et la Norvège (+18,9 millions) accroissaient les leurs. Quant aux fournitures aux autres pays européens, celles destinées à la Yougoslavie (+31,6 millions) et à la Tchecoslovaquie (+30,6 millions) s'amplifièrent sensiblement, celles à l'Espagne diminuèrent par contre (-46,0 millions). Dans le cadre des échanges avec les pays d'outre-mer, un recul des expéditions aux Etats-Unis d'Amérique (-349,3 millions), au Japon (-277,0 millions) et à Hongkong (-148,8 millions) contraste avec le développement du chiffre d'affaires en Iran (+155,3 millions) et au Nigeria (+138,2 millions de francs).

Principaux partenaires commerciaux

	Importation	Exportation
	janv.-sept. 1974	janv.-sept. 1975
	en millions de francs	en % des importations totales
Rép. féd. d'Allemagne	9 487,2	29,2
France	4 475,1	13,8
Italie	3 007,5	9,3
Pays-Bas	1 322,0	4,1
Belgique-Luxembourg	1 084,1	3,3
Total	19 375,9	59,6

Grande-Bretagne	1 891,6	1 564,8	5,8	6,1
Danemark	363,7	280,1	1,1	1,1
Total	2 255,3	1 844,9	6,9	7,1
Irlande	50,7	47,7	0,2	0,2
CEE	21 681,9	17 032,0	66,7	66,0
Autres	1 601,2	1 124,2	4,0	4,6

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 28. Oktober 1975
Cours de conversion sans engagement, dès le 28 octobre 1975

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 67.35
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	= Fr. 6.89
Dänemark/Danemark	100 Kroner	= Fr. 44.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 103.90
Finnland/Finlande	100 Neue Mark	= Fr. 69.50
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 61.—
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 5.52
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. —3970
Japan/Japon	100 Yen	= Fr. —89½
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 66.35
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 101.10
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 48.90
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 14.67
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 61.20

Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im März 1975 erschien als Sonderheft Nr. 87 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1975 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 11.—.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung auf das Postcheckkonto 30-520, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheines anbringen).

Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié en mars 1975 un 87^e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnités, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives biciporporatives de travail en vigueur au début de 1975. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur la réglementation actuelle des vacances et des jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Le prix de l'exemplaire a été fixé à 11 francs.

Cette publication peut être obtenue contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. (Prière de mentionner la commande au verso du coupon.)

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung — Suite

Laconnex: Di Capua Luigi 12-31886.
Lamone-Cadempino: Poretti Graziano 69-13963.
Langquart: Aktiengesellschaft Hunziker & Cie Baustofffabriken 80-4668.
Langenthal: Lüdi Doris 49-5190. — Steiner Egon 49-2735.
Langnau am Albis: Habegger Walter 17-99419. — Hilfinger Rita 17-99481.
Lanzersdorf: Hani Anton Dettinghofen b. Lanzersdorf 85-10823.
Läufelfingen: Blaser Walter Werkzeugmacher 40-47614.
Lausanne: Abetel Gilbert et Thérèse 10-46481. — Association des retraités de la Valdoise 10-3537. — Berger Denis et Thérèse 10-58491. — Besson Eric 10-46444. — Carballo Gloria 10-46468. — Christinat Martial 10-46460. — Conscience Jean-Marie 10-46426. — Cours romands de perfectionnement 10-19079. — Duplan Bernard 10-46415. — Ferini Oscar et Valentine 10-46403. — Ferrari Mary-Line 10-46450. — Gapany Jacqueline 10-46435. — Gendre Jean-Marie et Anne-Lise 10-46427. — Gloor Marcel et Henriette 10-46400. — Grob Christian et Christine 10-46407. — Guillemin Claude et Yvonne 10-33771. — Hoffer Claude 10-46432. — Jaton Philippe Dr en droit-avocat 10-46455. — Juriens-Zeiter M. et E. 10-46440. — Landry Jean-Pierre J.-P. et G. 10-46413. — Layat Anne 10-46411. — Lirge Josiane 10-46451. — Maioni Aldo 10-46424. — Monnier André-Henri 10-46469. — Nicod Pierre-André Dr méd. pédiatre 10-12094. — Pados Lidia 10-46466. — Perregaux René et Thérèse 10-46446. — Pérusset Christiane 10-46441. — Revue Lire François Rodondi 10-8232. — Raymond Claude 10-46428. — Salem Charif 10-46421. — Schweizer Frank et Madeleine 10-46430. — Stagioli Marie-José et Eric 10-46438. — Thonny-Chareyre Michel 10-46442. — Ventura Dominique 10-46476. — Vugniaux Claude compte locations 10-4062.
Lengnau AG: Bühler Ludwig 17-99430.
Lentigny: Geinoz-Dévaud G. et Y. 17-22499.
Lenzburg: Ganziani-Häusler Heidi 50-26529. — Murbach Hans Peter 50-30857. — Wisler Ulrich 50-30853.
Leukerbad: Mathieu Hans-Peter Autofachschule 19-9114.
Leyssin: Alliance suisse des samaritains section de Leyssin 18-4945.
Liebefeld: Eichenberger Elsbeth Verkäuferin 30-67069. — Johann Sylvie Gerantini 30-67101. — Sahli-Zutter K. 30-67076. — Zwahlen-Mader Heinz und Katharina 30-67093.
Liesberg-Dorf: Amacher-Steiener W. und I. 40-47589.
Liesberg-Station: Orlandi Karl Fabrikarbeiter 40-53326.
Littau: Helfer Jakob 60-63468. — Sattler Jost 60-43569.
Le Locle: Groupement des travaux publics 23-2975. — Philippin Martine 23-9428. — Rühler Denise 23-9427.
Lohn SH: Gönnervereinigung Juniorenabteilung FC Lohn 82-2852.
Lugano: De-Vittori Giorgio e R. 69-13602. — Grignoli Pietro 69-16798. — Leyla Création SA 69-3124. — Tieni Chiara Stella 69-18382.
Lumino: Confortini Romana 65-20080.
Lusigny: Rosset Danielle Villars-Lusigny 10-46419.
Luthern Bad: Huber Eugen 60-63467.
Lütchental: Hüsler-Wyss Paul und Magdalena 34-9647.
Lützelbühl-Goldbach: Schulze Erika Lebensmittel und Textilien 34-3634.
Luzern: Bader Jean-Pierre 60-43591. — Braunschweiler Renate 60-43576. — Elektro-Isenschmid AG Reussbühl Elektro-Unternehmung 60-9253. — Germann Kurt Kaufmann 60-43570. — Heller Josef 60-43585. — Huber-Zäh Marianne 60-41852. — Müller Roland 60-43579. — Schwieger Emma 60-63465. — Schweiz. Pädagogischer Verband 60-1897. — Rominski Ruth 60-43568. — Vogel Elise 60-43584. — Wyss Nelly 60-43583.
Lys: Cino-Tropeano A. e R. 25-43632.
Malleray-Bévilard: Parti socialiste du Jura bernois 25-608.
Männedorf: Bertolotti-Bauer Gerrard 17-99416.
Marin: Bill Max Import Export 20-9747.
Martigny-Croix: Spagnoli Mario monteur EOS 19-21189.
Meierskappel: Steinegger Alois Bäckerin 60-42736.
Meikirch: van der Zypen-Christ Eugen und Françoise Prof. Dr. med. 30-19603.
Meilen: Verein für Familiengärten Meilen 80-56256. — Zürisepatzte Gemeinlicher Chor 80-38291.
Meiringen: Fischereiverein und Pachtvereinigung Oberhasli/Brien 34-3629.
Mendrisio: Heimann Ettore e Beppina 69-18384.
Menzobuchi: Thalmann Franz Zuchtbuchführer 60-10745.
Meyrin: D'Angelo Abba 12-60011.
Minusio: Rimensberger Regina 65-20082. — Sci Club Svanese 65-2736.
Möhlly: Baechler-Fischer Josy 40-47845.
Molry VD: Rieder Vreni 10-46439.

Mollens VS: Chambre pupillaire de Mollens 19-7624. — Monthey: Société pour le traitement des ordures du haut bassin lémanique et de la vallée inférieure du Rhône (Satom) 19-165.
Montreux: Académie chorégraphique Danièle Jossi 18-4268. — Girardin-Lenzen Henri et Emma 18-7807. — Grangier Daniel 18-9084. — Hauner Dominique Mlle 10-46410. — Ruscom SA 18-2114.
Moosseedorf: Mari Dora Büro-Angest. 30-67049. — Zwygart Marianne & Bruno von Mentlen 30-67005.
Morges: Malaise-Deruisseau A. et J. 10-46449.
Le Mulds: Boschung Marie-Antoinette 12-42061.
Müliswil: Bieli-Zaugg Walter 46-11225.
Mumpf: Christl-dem. Volkspartei (CVP) Ortspartei 40-23852.
Münchenbuchsee: Horjak-Pesc Stenislav und Milena 30-67066. — Schneider Ida Kantinenhilfe 30-67048.
Münchenstein: Ates-Vatansever H. und N. 40-47637. — Batista-Gallardo T. und M. 40-47664. — Bilgin Hüseyin Betriebsarbeiter 40-47658. — Dülek Mustafa Giesser 40-47535. — Hueber-Rieder A. und M. 40-47591. — Lopez-Mateo P. und J. 40-47636. — Maira-Riggi C. und V. 40-47680. — Pelusi-Ruggieri L. und N. 40-47648. — Scattone Vincenzo Facharbeiter 40-47617. — Terman-Kiesel Y. und I. 40-47597. — Vogel-Huber H. und A. 40-47631.
Münsingen: Affolter Andrea 34-9653.
Murgenthal: Parazzini Lucina 49-5186.
Muttenz: Hilzinger Ernst Chemiker HTL 40-50378. — Howald-Leupin R. und D. 40-47842. — Renard Jean-Pierre Redaktor 40-27594.
Naters: Erpen-Gutern Ida 19-21308.
Neuchâtel: Bitzi Madeleine 20-20960. — Bottinelli Patrice 20-20946. — Cornu Daniel 20-20941. — de Montmolin Michel Pasteur 20-28130. — Hofner Jean-Patrice 20-25524. — Ineichen Georges 20-20942. — Jaquier Claudine 20-20937. — Jordan René 20-20939. — Lenzlinger Pierre étiquettes STIC 20-4019. — Perret André 20-28126. — Schwyn Roland 20-18827. — Stucki Thérèse 20-20958. — Thalmann Chantal 20-20947. — Uhlmann Simone 20-28125. — Vaucher Gabriel 20-16176.
Neudorf: Grütter-Studer Gerhard und Elisabeth 46-12560.
Neuhausen am Rheinfall: Battistini Klaus ZX Vertrieber 82-9928. — Bresciani Domenico Metallarbeiter 82-9925. — Goeggel Ursula 82-9926. — Marchiori Jolanda 82-9935. — Zumsteg Beatrice 82-9927.
Nidau: Fahrer Fritz 25-43637. — Muggli Paul 25-7677.
Nidwil: Brudermann Jörg 45-20553.
Niederhasli: Zweier Christian 50-30854.
Niederhasli: Bühler Hans und Heidi 17-99444.
Niederrohrdorf: Steiner Peter Dr. med. FMH Innere Medizin 50-9690.
Niedertufen: Sutter Viktor 90-35395.
Niederuzwil: Medici-Schefer G. und H. 80-35390.
Niederwil SO: Burri Fritz 45-13775.
Le Noirmont: Hamel Dominique 25-43633.
Nuglar: Saladin Roland Betr. Praktikant 40-57657.
Nyon: Baierlé Edmée 12-31566. — Haissly Jean-Claude Dr. méd. 12-7434. — Khairallah Simon 12-31559. — Marti Charly et Madeleine 10-46416.
Oberägeri: Reit- und Fahrverein Aegeriali 60-16918.
Oberarth: Lüsi Hans 60-43574.
Oberbipp: Schaad-Zbinden Heinz und Liliane 45-15426.
Oberdiessbach: von Mühlen Daniel Spengler san. Inst. 34-3633.
Oberglatt ZH: Brun Werner 17-99410.
Oberrieden: Dobrin-Thews W. und U. 17-99446. — Für das Alter Ortskommission 80-39355.
Oberuzwil: Stoop Martha 90-35401.
Oberwil BL: Berg-Truls D. dipl. Ing. ETH 40-57397.
Olten VD: Gut Pierre-André 18-9082.
Orellana: Müller T. Francesco 65-15170.
Orschwaben: Isenschmid Hans 34-15170.
Ossingen: Jucker Ernst Landwirt 84-26632.
Ostermündigen: Blaser Johann Rentner 30-67068. — Eggenberger Verena 34-9644. — Jost Peter 34-9637.
Fortsetzung siehe nächste Nr. — Suite voir prochain no

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Redaktion: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG Schwanden/GL

7 % Anleihe 1975–87 von Fr. 30000000 nom.

Anleihezweck Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. November 1975 fällig werdenden 4¼ % Anleihe 1963–75 von Fr. 18 000 000 und der am 30. November 1975 zur Rückzahlung fälligen 3½ % Anleihe 1960–75 von Fr. 2 000 000 (Restbetrag) sowie Finanzierung von Bau- resp. Erneuerungsvorhaben.

Laufzeit längstens 12 Jahre
Emissionspreis 99.50 %
Lieferung auf den 15. November 1975
Konversions-soult 4¼ % Anleihe 1963–75, Verfall 15. November 1975
Kursdifferenz
3½ % Anleihe 1960–75, Verfall 30. November 1975
Kursdifferenz
J. 3½ % Zins für ½ Monat

Fr. 5.—
zu Gunsten des Zeichners

Fr. 5.—
Fr. 1.45
Fr. 3.55
zu Gunsten des Zeichners

Kotierung In Zürich, Basel und St. Gallen

Die Kraftwerke Sernf-Niederenbach AG hat sich von der hier vorbeschriebenen Anleihe einen Betrag von Fr. 1 000 000 für Anlagezwecke ihrer Personalfürsorge reserviert. Die unterzeichneten Banken haben die verbleibenden Fr. 29 000 000 fest übernommen und legen sie in der Zeit vom

29. Oktober bis 4. November 1975, mittags

zur öffentlichen Konversion- und Barzeichnung auf.

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der nachstehenden Banken nehmen Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen spesenfrei entgegen. Sie halten Zeichnungs- und Konversionsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Schweizerische Kreditanstalt
St. Gallische Kantonalbank

Schweizerischer Bankverein
Glärner Kantonalbank

Manitoba Hydro-Electric Board Winnipeg, Manitoba (Canada)

Ausgabe einer 7¾ % Anleihe 1975–90 von 80 000 000 Schweizerfranken

mit Solidarbürgschaft der Provinz Manitoba

Der Nettoerlös dieser Anleihe wird den Mitteln der Gesellschaft für die Finanzierung des laufenden Bauprogrammes und für die teilweise Rückzahlung fällig werdender Verbindlichkeiten beigemittelt.

Anleihebedingungen
Titel und Coupons: Inhaberoobligationen von Sfr. 5000 und Sfr. 100 000 Nennwert, wobei letztere insbesondere für Sammelverwahrsamzwecke bestimmt sind. Die Obligationen sind mit Jahrescoupons per 10. November versehen. Der erste Coupon wird am 10. November 1976 fällig.
Laufzeit: Maximal 15 Jahre.
Rückzahlung: Ab 1979 jährliche Titelnückkäufe bis Sfr. 4 000 000, falls die Kurse 100% nicht übersteigen. Die vollständige Rückzahlung der Anleihe erfolgt am 10. November 1990.
Steuern: Kapital und Zinsen sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben, die in Kanada erhoben werden oder inskünftig erhoben werden könnten.
Anleihehelfer: In freien Schweizerfranken unter allen Umständen, ohne irgendwelche Einschränkungen und Formalitäten.
Kotierung: An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern.
Emissionspreis: 100 % netto.
Zeichnungsfrist: 29. Oktober bis 3. November 1975, mittags.
Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerische Volksbank
A. Sarasin & Cie.
Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Vereinigung der Genfer Privatbankiers
Gruppe Zürcher Privatbankiers
Verband Schweizerischer Kantonalbanken

Inserte im SHAB haben stets Erfolg!

Verband nordost-schweizerischer Käserei- und Milchgenossenschaften, Winterthur (Milchverband Winterthur)

Emission

7 1/2 % Anleihe 1975-87 von Fr. 50 000 000

bestimmt zur teilweisen Finanzierung der neuen TONI-Molkerei des Milchverbandes in den Herdern, Zürich

Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 12 Jahre
Liberierung per 14. November 1975
Kotierung in Zürich, Basel und St. Gallen

Emissionspreis

100 %

Zeichnungsfrist

vom 29. Oktober bis 4. November 1975, mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung.

Zürcher Kantonalbank St. Gallische Kantonalbank
Thurgauische Kantonalbank Graubündner Kantonalbank
Kantonalbank Schwyz Basler Kantonalbank
Zuger Kantonalbank Schaffhauser Kantonalbank
Glerner Kantonalbank

Norsk Hydro AS, Oslo

4 1/2 % Anleihe 1959-77 von Fr. 50 000 000

(Valoren-Nr. 598 412)

Gemäss den Emissionsbedingungen wird am 15. November 1975 eine weitere Tilgungsrate von sFr. 6 250 000.- zur Rückzahlung fällig. Die Titel wurden am 7. Oktober 1975 im Beisein eines Notars beim Schweizerischen Bankverein, Basel, ausgelöst.

Die Nummern der ausgelosten Obligationen sind am 29. Oktober 1975 in den Basler Nachrichten, der Neuen Zürcher Zeitung und im Journal de Genève publiziert worden.

Basel, den 29. Oktober 1975

Aus Auftrag:
Schweizerischer Bankverein

Wohnbau Haslera AG, Düringen

Ordentliche Generalversammlung

Datum: Donnerstag, den 6. November 1975.

Ort und Zeit: Bahnhofbuffet Düringen, 18.30 Uhr.

Traktanda:

1. Protokoll Nr. 22 der Generalversammlung vom 28. September 1974.
2. Rechnungsablage:
 - 2.01. Abschluss 9. Geschäftsjahr.
 - 2.02. Revisorenbericht.
 - 2.03. Décharge an Verwaltung.
3. Revisor
 - 3.01. Wahl des Rechnungsrevisors.
4. Verschiedenes

Anträge von Aktionären zuhanden der Generalversammlung sind schriftlich, mindestens 5 Tage vor der Generalversammlung, dem Verwaltungsrat einzureichen.

Färbereien und Druckereien Trust AG, Chur

Die Aktionäre werden eingeladen auf Dienstag, den 11. November 1975, 11 Uhr, zur

54. ordentlichen Generalversammlung

nach Chur, Graubündner Kantonalbank, zur Beschlussfassung über nachstehende Traktanden:

1. Erstattung des Geschäftsberichtes und Vorlage der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Allfälliges.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, werden eingeladen, ihre Aktien bis Donnerstag, den 6. November 1975, bei der Graubündner Kantonalbank, Chur, gegen Aushändigung des Stimmausweises zu hinterlegen. Die Hinterlegung kann zuhanden der Graubündner Kantonalbank auch erfolgen bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich; der Stimmausweis wird auch in diesen Fällen durch die Graubündner Kantonalbank ausgestellt.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. März 1975 und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 30. Oktober 1975 am Sitz der Gesellschaft in Chur zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Chur, den 20. Oktober 1975

Der Verwaltungsrat

Tipografia alla Motta SA, Losone

Convocazione

I Signori azionisti della Tipografia alla Motta SA, Losone, sono convocati in

assemblea generale

il giorno 11 novembre 1975, alle ore 15.30, presso la sede della Società Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno, per la discussione del seguente

Ordine del giorno:

1. Lettura del verbale dell'assemblea del 30 gennaio 1973.
2. Presentazione bilanci e conti d'esercizio 1972-1975.
3. Rapporti del revisore.
4. Discussione sui bilanci, conti d'esercizio e rapporti di revisione.
5. Scarico al consiglio d'amministrazione.
6. Nomine statutarie.
7. Eventuali.

Per la partecipazione all'assemblea i Signori azionisti dovranno depositare le loro azioni presso la Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno, almeno cinque giorni prima dell'assemblea.

Qualora questa assemblea andasse deserta, una seconda assemblea è convocata con lo stesso ordine del giorno alle ore 16.30 del giorno 11 novembre 1975 alla stessa sede, Società Fiduciaria Sutter SA, via Cattori 4, 6600 Locarno.

Losone, il 25 ottobre 1975

Tipografia alla Motta SA, Losone
Il consiglio d'amministrazione

50 % WIR Büromöbel

Dienstag bis Donnerstag 14-17.30 Uhr
Telefon 01 / 817 82 66

Wir übernehmen

Liquidationen

von Fabrikations- und Handelsfirmen,
Nachlass- und Konkursliquidationen.
Postfach 103, 8048 Zürich

Bestausgewiesener

Fachmann sucht

käufliche Übernahme eines Buchhaltungs- oder Treuhand-Büros.

Seriöse Offerten sind erbeten unter
Chiffre OFA 4577 Zc an Orell Füßli
Werbe AG, 8022 Zürich.

ADRESSIERMASCHINEN

ADRESS-PLATTEN

WERBE-VERSAND

Kostenlose Beratung durch:

ADRESSOMAT AG

4633 Läuflingfen BL
Tel. 062/69 21 41

A louer aux Acacias à Genève

Locaux ou partie de nos locaux

fr. 100.-/m², charges comprises.

Ecrire sous chiffres PO 902589, Publicitas, 1002 Lausanne.

Wir vermieten in Urdorf an zentraler Lage die letzten grosszügig und komfortabel ausgestatteten

1 1/2-, 2 1/2-, 3 1/2- und 4 1/2-Zimmerwohnungen

Sind Sie an einer schönen und ideal gelegenen Wohnung interessiert, verlangen Sie unseren ausführlichen Vermietungsprospekt.

SUD-NORD
IMMOBILIEN-RECHT AG
DUFOURSTRASSE 77 POSTFACH
8034 ZÜRICH Tel. 01 / 32 54 20

Computer-Zeit

zu vermieten

auf Magnetknoten-Anlage, mit oder ohne Bedienungskraft.

Telefon 056 / 74 11 29

Catissons d'enseignes

standardisés et à des prix imbattables

Tél. 021 / 91 23 23

Westi-Néon SA, 1033 Cheseaux

Buchdruck Offset Formulare

E. Keller AG Formulardruckerei
8610 Uster
Telefon 01 8710 51

Zu verkaufen

exklusives Liehaberobjekt

12-Zimmer-Villa

an der linken, unteren Zürichseeseite, nur wenige Minuten von Stadtgrenze Zürich entfernt, in steuergünstiger Gemeinde.

Kurzbeschreibung:

Die Liegenschaft liegt an etwas erhöhter Lage über der Seestrasse, Nähe Bahnhof und Schiffstegen, mit freier Sicht auf den See.

- Grundstücksfläche ca. 1460 m²
- Einfamilien-Villa, 3-geschossig, mit überdurchschnittlichem Ausbau für hohe Ansprüche. Baujahr ca. 1950. Umbauter Raum 1600 m³.
- Neuere modern eingerichtete freistehende Schwimmhalle mit Bassin, grossem Cheminée, Bar, Umkleidekabinen usw., als Club-Raum. Umbauter Raum 800 m³.
- Grosser Garten und Baumbestand.
- 2 separate Garagen

Die Liegenschaft ist besonders geeignet als repräsentativer Wohn- oder Geschäftssitz, für Generaldirektion, Geschäftsleitung, Botschaft, Holding- oder Finanzgesellschaft, ferner als Clubhaus für gesellschaftliche und geschäftliche Bedürfnisse, oder als Ausbildungszentrum usw.

Direktinteressenten wenden sich bitte an die Eigentümerin, Postfach Nr. 645, 8021 Zürich, Ref. 57611.



Voll vermietetes
Mehrfamilienhaus im Raume Luzern

mit günstigen, krisenfesten Mietzinsen zu verkaufen.
Kaufpreis Fr. 2 200 000.-
Bruttorendite 7,85%.
Günstige Hypotheken vorhanden.
Anzahlung Fr. 500 000.-
Anfragen sind zu richten unter Chiffre M 70514 an Publicitas, 3001 Bern.

Zu verkaufen:

RUF-Praetor

elektronischer Buchungs- und Fakturier-Computer, betriebsbereit.

Anfragen an Becom AG
Postfach 52, 8105 Regensdorf 1

Société fiduciaire et financière

spécialisée, accepterait encore quelques mandats de réorganisation, d'assainissement financier et d'expertises ainsi que missions spéciales pour le compte de banques.

Discretion totale assurée.

Offres sous chiffre D 61722-18 à Publicitas, 1211 Genève 3.